

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФГБОУ ВО «Псковский государственный университет»

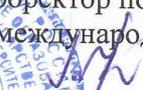
Факультет русской филологии и иностранных языков

СОГЛАСОВАНО

Декан факультета русской
филологии и иностранных языков
 Г.Г. Маслова

« 25 » мая 2016 г.

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе
и международной деятельности
 М.Ю. Махотаева

« 27 » мая 2016 г.



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

Б3.Б.01

Государственная итоговая аттестация

Направление подготовки
45.04.02 Лингвистика

магистерская программа:
"Теория перевода и межъязыковая коммуникация"
Очная/заочная
(форма обучения)

Квалификация выпускника:
магистр

Псков
2016

Программа рассмотрена и рекомендована к утверждению на заседании кафедры английского языка, протокол № 11 от 25 мая 2016г.

Зав. кафедрой английского языка



Т.С.Рыжова

25 мая 2016г.

В связи с вступлением в силу с 01.09.2017 Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденного приказом Минобрнауки России от 05.04.2017 № 301, на 2017 / 2018 учебный год:
рабочая программа обновлена в соответствии с решением кафедры английского языка, протокол № 1 от 4 сентября 2017 г.

Зав. кафедрой английского языка



Н.В.Питолина

4 сентября 2017 г.

В связи с внесением изменений в локальные нормативные акты, утвержденных приказом ректора от 30.11.2017 № 392, в соответствии с Порядком организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденным приказом Минобрнауки России от 05.04.2017 № 301, на 2017 / 2018 учебный год:
рабочая программа обновлена в соответствии с решением кафедры английского языка, протокол № 4 от 4 декабря 2017 г.

Зав. кафедрой английского языка



Н.В.Питолина

4 декабря 2017 г.

На 20__ / 20__ учебный год:
рабочая программа обновлена в соответствии с решением кафедры английского языка, протокол № __ от __. __.20__ г.

Зав. кафедрой английского языка



Н.В.Питолина

____.____.20__ г.

1. Пояснительная записка

1.1. Цели и задачи государственной итоговой аттестации

Целью государственной итоговой аттестации является определение уровня подготовки выпускника к выполнению задач профессиональной деятельности и степени его соответствия требованиям ФГОС ВО по направлению 45.04.02 Лингвистика.

Итоговая государственная аттестация включает защиту выпускной квалификационной работы (магистерской диссертации). Выпускная квалификационная работа (ВКР) в соответствии с ОПОП магистратуры выполняется в виде магистерской диссертации (МД) в период прохождения производственных практик и выполнения научно-исследовательской работы и представляет собой самостоятельную и логически завершенную работу, связанную с решением задач того вида (видов) деятельности, к которым готовится магистр в соответствии с профилем подготовки.

Цель подготовки МД – показать способность и готовность автора, опираясь на полученные углубленные знания, умения и сформированные общекультурные и профессиональные компетенции, самостоятельно решать на современном уровне задачи профессиональной деятельности, связанные с осуществлением выбранного вида (видов) деятельности.

Задачи подготовки:

– способствовать более глубокому изучению соответствующих теоретических концепций, методологических принципов с целью их практического использования для решения задач профессиональной деятельности;

– выработать навыки самостоятельного осуществления научно-исследовательской деятельности, работы с научной литературой для решения поставленных задач;

– развить навыки самостоятельного проведения и обобщения результатов эмпирического исследования, осуществления аналитической работы, выработки рекомендаций.

1.2. Место государственной итоговой аттестации в структуре учебного плана

Государственная итоговая аттестация (ГИА) является завершающим этапом процесса освоения студентами образовательной программы по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, профиль «Теория перевода и межъязыковая коммуникация», ГИА реализуется в последнем IV семестре обучения на факультете «Русской филологии и иностранных языков» кафедрой «Английского языка».

2. Структура государственной итоговой аттестации

Государственная итоговая аттестация по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, профиль «Теория перевода и межъязыковая коммуникация», проводится в следующей форме государственных аттестационных испытаний:

- защиты выпускной квалификационной работы (ВКР) в виде магистерской диссертации

Результаты государственного аттестационного испытания определяются оценками «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Оценки «отлично», «хорошо», «удовлетворительно» означают успешное прохождение государственного аттестационного испытания.

Оценка «неудовлетворительно» означает не прохождение государственного аттестационного испытания.

3. Содержание и порядок проведения государственного экзамена – не предусмотрено

4. Требования к выпускным квалификационным работам

Выпускная квалификационная работа представляет собой выполненную обучающимся работу, демонстрирующую уровень подготовленности выпускника к самостоятельной профессиональной деятельности.

4.1. Характеристика профессиональной деятельности выпускника

Область профессиональной деятельности выпускников, освоивших программу магистратуры, включает лингвистическое образование, межкультурную коммуникацию, теоретическую и прикладную лингвистику.

Объектами профессиональной деятельности выпускников, освоивших программу магистратуры, являются теория изучаемых иностранных языков; иностранные языки и культуры стран изучаемых языков; перевод и переводоведение; теория межкультурной коммуникации; теоретическая и прикладная лингвистика.

Виды профессиональной деятельности, к которым готовятся выпускники, освоившие программу магистратуры: переводческая; научно-исследовательская.

Выпускник, освоивший программу магистратуры, в соответствии с видами профессиональной деятельности, на которые ориентирована программа магистратуры, готов решать следующие профессиональные задачи:

переводческая деятельность:

обеспечение межкультурного общения в различных профессиональных сферах;
выполнение функций посредника в сфере межкультурной коммуникации;
использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта;
проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области перевода;
составление словарей, глоссариев, методических рекомендаций в профессионально-ориентированных областях перевода;

научно-исследовательская деятельность:

изучение, критический анализ и проведение самостоятельных научных исследований в области лингвистики, теории перевода и межкультурной коммуникации с применением современных методик научных исследований;
выявление и критический анализ конкретных проблем межкультурной коммуникации, влияющих на эффективность межкультурных и межъязыковых контактов;

4.2. Вид и задачи выпускной квалификационной работы

Выпускная квалификационная работа выполняется в виде магистерской диссертации.

Подготовка и защита ВКР направлена на решение **задач**, позволяющих определить:

- профессиональную компетентность выпускника в процессе решения научно-исследовательских задач в области теории перевода и межъязыковой коммуникации;
- умений выпускника применять теоретические знания для решения конкретных исследовательских задач в области теории перевода и межъязыковой коммуникации;
- умений выполнения и оформления учебно-исследовательской работы;
- умений ведения научной дискуссии и защиты собственных научных идей и позиций.

4.2.1. Методика написания, структура и правила оформления магистерской диссертации

Основные этапы выполнения магистерской диссертации

Успешная подготовка и защита магистерской диссертации включают следующие этапы:

- 1) выбор и утверждение темы магистерской диссертации;
- 2) сбор материалов для магистерской диссертации и изучение литературы;
- 3) написание и оформление магистерской диссертации;
- 4) внешнее рецензирование магистерской диссертации;
- 5) защита магистерской диссертации на заседании Государственной экзаменационной комиссии.

Руководство магистерской диссертацией

Научный руководитель МД назначается выпускающей кафедрой с учетом выбранной проблематики и научной специализации преподавателя.

Научное руководство магистерскими диссертациями могут осуществлять преподаватели, имеющие ученую степень, проводящие самостоятельные исследования в научной области, связанной с темой МД.

Научный руководитель магистерской диссертации:

- оказывает помощь магистранту в выборе темы и окончательной формулировке темы МД;
- систематически консультирует магистранта по проблематике МД;
- оказывает магистранту помощь в разработке индивидуального графика работы на весь период выполнения МД;
- помогает магистранту в подборе списка литературных источников и информации, необходимых для выполнения МД;
- содействует в организации получения консультаций у других специалистов в случае необходимости;
- контролирует ход подготовки МД и осуществляет управление этим процессом;
- представляет письменный отзыв на диссертацию с заключением о ее соответствии/несоответствии предъявляемым требованиям к МД (бланк отзыва научного руководителя представлен **в приложении 1**).

Ответственность за теоретическое, методическое и проектное содержание МД, а также за качество и оформление представленных в ней результатов несет ее автор. На научного руководителя возлагается ответственность за управление процессом подготовки МД, постановку задач перед магистрантом и осуществление функции контроля в ходе подготовки МД.

Выбор темы магистерской диссертации

Тематика МД определяется выпускающей кафедрой и регулярно обновляется. Тематика должна соответствовать направленности научно-исследовательских работ выпускающей кафедры, должна быть актуальной и практически значимой.

Основные направления научных исследований по направлению «Лингвистика» (магистерская программа «Теория перевода и межъязыковая коммуникация») должны отражать актуальную проблематику междисциплинарных и прикладных исследований в области межкультурной коммуникации (далее МКК) и переводоведения:

- исследования коммуникации как МКК;
- лингвокультурология как МКК;
- лингвострановедение как МКК;
- билингвизм как МКК;
- сопоставление языков как МКК;
- типологические исследования языков как МКК;
- перевод как МКК.

Тема диссертации выбирается магистрантом самостоятельно, исходя из личных научных и практических интересов, склонностей и способностей в рамках научного направления и магистерской программы.

Магистранту предоставляется право выбора темы магистерской диссертации вплоть до предложения своей темы с обязательным обоснованием актуальности и практической целесообразности ее разработки.

Структура магистерской диссертации

МД представляют в виде рукописи, которая должна иметь следующую структуру:

- титульный лист;
- содержание;
- введение;
- основная часть (разбита на главы);
- заключение;
- библиографический список;
- приложения (при необходимости).

На **титульном листе** приводят следующие сведения:

- наименование организации, где выполнена МД;
- тема МД;
- направление подготовки;
- наименование магистерской программы;
- фамилию, имя, отчество магистранта (полностью), подпись;
- номер учебной группы магистранта;
- фамилию, имя, отчество научного руководителя (полностью), ученую степень и ученое звание, его подпись;
- город и год написания МД.

Образец заполнения титульного листа представлен **в приложении 2**.

В **содержании** приводят заголовки всех структурных частей МД (глав, параграфов) в полном соответствии с их названиями, приведенными в работе. Не

допускается сокращать слова или давать заголовки в другой формулировке. Все заголовки глав и параграфов начинаются с прописной буквы, приводятся без кавычек, точка в конце не ставится. Последнее слово заголовка соединяют отточием с соответствующим ему номером страницы в правом столбце оглавления.

Содержание оформляется тогда, когда автор закончил создание МД. При распечатке окончательного варианта работы лист СОДЕРЖАНИЕ печатается в последнюю очередь. Необходимо следить за тем, чтобы номера страниц, на которых начинается каждая структурная часть, были указаны в тексте Содержания без искажения.

Образец Содержания представлен в **приложении 3**.

Во **введении** обосновывается выбор темы, ее актуальность, краткое описание сути проблемной ситуации и проблемы, решению которой посвящена МД; определяются объект и предмет исследования; основная цель и задачи работы; приводятся материалы исследования; характеризуется теоретико-методологическая основа исследования; методический аппарат, которым пользовался автор при написании диссертации, а также научная новизна, теоретическая и практическая ценность. В конце введения дается краткая характеристика структуры работы.

Введение должно быть кратким (в пределах 3-4 страниц), написано ясно, четко и лаконично. Его предназначение состоит в том, чтобы любой читатель мог понять суть данной МД, цели и задачи, которые автор поставил перед собой.

Актуальность темы отражает её важность, своевременность выполнения и перспективность достигнутых решений. Содержит доводы, свидетельствующие о научной и прикладной значимости исследования. Необходимо убедительно показать, что в современном состоянии изучаемого вопроса имеются неразрешенные или не полностью решенные аспекты какой-либо проблемы.

Цель исследования – это желаемый результат, которого исследователь стремится достичь. Как правило, цель исследования должна вытекать из правильно переформулированной (перефразированной) темы исследования. Достижению цели исследования способствуют четко сформулированные *задачи исследования*, которые, по существу, являются декомпозицией цели на ряд частных подцелей.

Задачи исследования – это алгоритм достижения цели исследования. В формулировке задач исследования используются, как правило, глаголы неопределенной формы повелительного наклонения, характеризующих выполняемые действия (например, рассмотреть..., установить..., выявить..., обосновать..., дать оценку..., развить..., разработать... и др.). Формулировки задач должны быть тщательно продуманы, поскольку они служат основой для формирования заголовков параграфов и глав, в которых будет представлено решение поставленных задач. Количество задач исследования примерно может соответствовать общему количеству параграфов в МД.

Объект исследования – это то, на что направлен процесс исследования, где существует проблема, требующая непосредственного изучения. Они порождают проблемную ситуацию и избраны для изучения.

Предмет исследования – это наиболее значимые с теоретической или практической точки зрения свойства, стороны, проявления, особенности объекта (его часть), которые подлежат непосредственному изучению в рамках исследования. Это угол

зрения на объект, аспект его рассмотрения, дающий представление о том, что конкретно будет изучаться в объекте, как он будет рассматриваться, какие новые отношения, свойства, функции будут выявляться. Объект и предмет соотносятся между собой как целое и его часть. Один и тот же объект может рассматриваться через призму разных предметов исследования.

Материал исследования – это та выборочная совокупность объекта исследования, которая была изучена в рамках данной работы.

Теоретико-методологической основой исследования выступают, как правило, работы ученых, исследователей в изучаемой области.

Методы исследования – совокупность приемов, способов и правил, которые исследователь применяет для получения новых знаний и фактов, открытия новых законов, новых формулировок лингвистических категорий, совершенствования лингвистической теории и выработки обоснованных практических рекомендаций. Характеристика методической части МД предполагает описание методов сбора научно-практической информации и её обработки (общенаучные методы анализа, синтеза и сравнения, а также лингвистические методы...).

Научная новизна исследования – является важнейшим требованием к МД, должна подтверждаться новыми научными результатами, которые получены в работе. Наиболее существенными могут быть новые идеи, новые факты, новые подходы, новые конкретные методики, модели, методы, способы обоснования и др.

Теоретическая значимость выявляется путем определения важности теоретических выводов и положений автора, обладающих новизной, для лингвистической науки. Формулируется как возможность дальнейшего использования результатов исследования в конкретных отраслях знания.

Практическая значимость предполагает указание на возможность дальнейшего применения предложенных автором практических результатов.

Образец введения МД представлен в **приложении 4**.

В **основной части** должно быть полно изложено состояние вопроса, которому посвящена данная работа. Как правило, основная часть разделена на главы и параграфы. Название каждой главы, параграфа должно отражать их содержание. Названия глав не должны повторять название МД в целом. Каждую главу МД начинают с новой страницы. Заголовки располагают посередине страницы без точки на конце. Переносить слова в заголовках не допускается. Заголовки отделяются от текста сверху и снизу тремя интервалами.

Примерный **объем** МД без приложений составляет **80–100 страниц**.

Обычно в МД рекомендуют выделять две-три главы. Каждая глава должна включать в себя не менее двух параграфов. Примерное распределение объема страниц в МД: по 90% на основную часть и 10% – на оглавление, введение, заключение и библиографический список.

Первая глава (теоретико-методологическая) основной части МД должна отражать результаты научно-теоретических исследований. Магистранту необходимо продемонстрировать знание рассматриваемых теоретических и методологических

положений, уровень разработанности исследуемой проблемы в соответствующих научных областях, умение систематизировать существующие разработки и теории по данной проблеме, критически их рассматривать, выделять существенное, определять главное в современном состоянии изученности темы, аргументировать собственные позиции. Теоретическая часть является обоснованием будущих разработок, так как позволяет выбрать методологию и методику качественного анализа проблемы.

В *практической части (вторая глава)* должен быть представлен конкретный анализ материала в соответствии с поставленными задачами исследования. Каждой задаче должен быть посвящён тот или иной раздел (параграф).

Каждая глава МД должна завершаться *выводами*, в которых перечисляются основные идеи, полученные автором на основе анализа теоретических источников или анализа практического материала. Текст выводов по главам не должен дословно повторять выводы, сформулированные в конце отдельных разделов МД.

Стиль изложения должен быть научным, недопустимо использование разговорных выражений, подмены терминов их бытовыми аналогами. Научный стиль изложения предполагает точность, ясность и краткость.

Изложение материала в МД должно быть последовательным и логичным. Все разделы должны быть связаны между собой. Особое внимание следует обращать на логические переходы от одной главы к другой, от параграфа к параграфу, а внутри параграфа – от вопроса к вопросу.

В **заключении** автор должен дать обобщенную итоговую оценку результатов и выводов проведенного исследования в соответствии с поставленными ранее задачами. Автор должен обобщить и четко сформулировать общие выводы и результаты исследования. Рекомендуемый объем заключения ориентировочно составляет 2-3 страницы.

После заключения помещают **библиографический список**. Он должен включать библиографическое описание использованных автором источников информации при работе над темой МД. Библиографический список литературы должен включать все те источники, на которые имеются ссылки в тексте, а также те, которые фактически были использованы автором при подготовке МД, но не упоминаются в ссылках и сносках. Не рекомендуется включать в список энциклопедии, научно-популярные книги, газеты.

В библиографический список могут быть включены электронные ресурсы локального и удаленного доступа. Для электронных ресурсов удаленного доступа также приводят примечание о режиме доступа (URL), информацию о протоколе доступа (HTTP и др.), а также приводят сведения о дате обращения.

Библиографический список должен включать не менее 50 наименований.

Образец оформления библиографического списка представлен в **приложении 5**.

Приложения помещают после библиографического списка. Их цель – избежать излишней нагрузки текста различными аналитическими, расчетными, статистическими материалами, которые не содержат основную информацию. Каждое приложение начинается с новой страницы и имеет заголовок.

Приложение не является обязательным элементом в структуре МД. Количество самих приложений и страниц в приложении не регламентировано. Приложения должны иметь общую с остальной частью МД нумерацию страниц.

Правила оформления магистерской диссертации

Технические правила

МД представляется в двух вариантах: в машинописном и электронном.

Титульный лист и содержание не нумеруются; нумерация начинается с введения (с третьей страницы), номер страницы проставляется в правом верхнем углу арабскими цифрами без точки.

Текст работы в электронной версии выполняется в программе Microsoft Word. Параметры страниц: верхнее поле – 2 см, нижнее – 2 см, левое – 3 см, правое – 1,5 см; межстрочный интервал – 1,5; количество строк на странице – не более 30 (размер шрифта – 14 пунктов; гарнитура – Times New Roman). Текст форматируется по ширине страницы.

Правила оформления таблиц и иллюстративного материала

Таблицы и иллюстративный материал (чертежи, рисунки, схемы, фотографии, диаграммы, графики) должны иметь названия и порядковую нумерацию. Порядковый номер таблицы проставляется в правом верхнем углу над ее названием. Название и порядковый номер иллюстративного материала проставляются под приводимым графическим изображением.

Образец оформления таблицы и иллюстративного материала представлен **в приложении 6**.

Правила цитирования и оформления ссылок на использованные источники

Цитированием является включение в текст работы дословной выдержки из какого-либо другого текста или чьих-либо дословно приводимых высказываний. Цитаты должны использоваться в тексте работы в той мере, в какой это необходимо для разъяснения позиции другого автора, комментирования дискуссионных положений или подкрепления аргументов автора МД. Не рекомендуется перегружать текст работы цитатами, а также приводить их при изложении собственных выводов и полученных лично автором результатов исследования. При цитировании текста цитата приводится *в кавычках и дословно*, без изменения синтаксиса, орфографии, пунктуации, расстановки абзацев и шрифтовых выделений в цитируемом тексте. При цитировании части предложения после открывающихся кавычек ставится отточие и цитата начинается со строчной буквы. Пропуск слов, предложений, абзацев при цитировании допускается в случае, когда это не искажает смысл всего фрагмента, и обозначается многоточием в местах пропуска. При выделении каких-либо слов или предложений в приводимой цитате автор МД должен в скобках отметить «выделено мной».

Библиографические ссылки обязательны при цитировании, а также в случаях, когда в тексте работы проводится анализ содержания других публикаций или происходит отсылка к тем из них, где материал представлен более полно, при

заимствовании полученных другими авторами материалов без дословного воспроизведения (цитирования). Ссылка является точным указанием на источник (в том числе неопубликованный, архивный документ, электронный ресурс), откуда извлечена цитата или заимствованы материалы. Такое указание должно быть достаточным для идентификации, поиска и общей характеристики источника.

В тексте диссертации ссылку на источник заключают в квадратные скобки, где указывается номер источника в библиографическом списке и страница, например: *Так, Р. С. Гиляревский отмечал, что транскрибированная фамилия известного писателя Galsworthy может иметь 144 варианта на русском языке [20, с. 33].*

При указании нескольких источников они перечисляются через точку с запятой.

5. Фонд оценочных средств государственной итоговой аттестации

5.1. Перечень компетенций образовательной программы, проверяемых в защиты ВКР

В соответствии с требованиями ФГОС ВО (утв. приказом Минобрнауки России от 01.07.2016 № 783) по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика (уровень магистратуры) в ходе государственного экзамена проверяется освоение выпускниками следующих компетенций:

ОК-1 способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей, учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме;

ОК-2 способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума;

ОК-3 владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов;

ОК-4 готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, к проявлению уважения к людям, готовностью нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений;

ОК-5 способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации;

ОК-6 готовностью принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию;

ОК-7 владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач;

ОК-8 владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владением культурой устной и письменной речи;

ОК-9 способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования;

ОК – 10 способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях;

ОК – 11 способностью к осознанию своих прав и обязанностей как гражданина своей страны;

ОК-12 способностью использовать действующее законодательство;

ОК-13 готовностью к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии;

ОК-14 готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства;

ОК – 15 способностью критически оценивать свои достоинства и недостатки, намечать пути и выбирать средства саморазвития;

ОК – 16 способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности;

ОПК - 1 владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка;

ОПК-2 – владением системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков;

ОПК – 3 - владение системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и русского жестового языка;

ОПК – 4 владением когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связанных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах;

ОПК – 5 владением официальным, нейтральным и неофициальным регистрами общения;

ОПК-6 – владением конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка;

ОПК – 7 - способность представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках;

ОПК – 8 способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском жестовом и изучаемых иностранных языках;

ОПК-9 – готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения;

- ОПК – 10** владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме;
- ОПК-11** – способностью создавать и редактировать тексты профессионального назначения;
- ОПК-12** – владением современным научным понятийным аппаратом, способностью к системному представлению динамики развития избранной области научной и профессиональной деятельности;
- ОПК-13** – способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач;
- ОПК-14** – владением знанием методологических принципов и методических приемов научной деятельности;
- ОПК-15** – способностью структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и уметь творчески использовать и развивать эти знания в ходе решения профессиональных задач;
- ОПК-16** – способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин (модулей) и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности;
- ОПК-17** – владением современной информационной и библиографической культурой;
- ОПК-18** способностью изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума;
- ОПК-19** – способностью анализировать явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования;
- ОПК-20** – готовностью применять современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных;
- ОПК – 21** способностью адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции за пределами узко профессиональной сферы;
- ОПК-22** – владением приемами составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок;
- ОПК – 23** способностью самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, расширять и углублять собственную научную компетентность;
- ОПК – 24** способностью к самостоятельному освоению инновационных областей и новых методов исследования;
- ОПК – 25** способностью использовать в познавательной и исследовательской деятельности знание теоретических основ и практических методик решения профессиональных задач;
- ОПК – 26** способностью самостоятельно разрабатывать актуальную проблематику, имеющую теоретическую и практическую значимость;

ОПК-27 – готовностью к обучению в аспирантуре по избранному и смежным научным направлениям;

ОПК – 28 способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, обладает системой навыков экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем);

ОПК – 29 владение глубокими знаниями в области профессиональной и корпоративной этики, способность хранить конфиденциальную информацию;

ОПК-30 – владением навыками управления профессиональным коллективом лингвистов и способами организации его работы в целях достижения максимально эффективных результатов;

ОПК – 31 владением навыками организации НИР и управления научно-исследовательским коллективом;

ОПК – 32 - владение системными знаниями в области психологии коллектива и навыками менеджмента организации;

ПК – 16 владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;

ПК – 17 владением способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять адекватные приемы перевода;

ПК – 18 способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;

ПК – 19 владением навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного;

ПК – 20 способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста;

ПК – 21 владение системой сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода;

ПК – 22 владение навыками синхронного перевода с иностранного языка на государственный язык Российской Федерации и с государственного языка Российской Федерации на иностранный язык и знаком с принципами организации синхронного перевода в международных организациях и на международных конференциях;

ПК – 23 владение этикой устного перевода;

ПК – 24 владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций);

ПК-32 – готовностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач;

ПК-33 – способностью выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту;

ПК-34 – владением современными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации;

ПК – 35 владением методиками экспертной оценки программных продуктов лингвистического профиля;

ПК – 36 способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования;

ПК – 37 владением основами современной информационной и библиографической культуры.

5.3. Оценка результатов защиты выпускной квалификационной работы

5.3.1. Перечень компетенций образовательной программы, проверяемых в ходе защиты выпускной квалификационной работы

Планируемые результаты прохождения защиты выпускной квалификационной работы (ВКР), соотнесенные с планируемыми результатами освоения ОПОП.

Для компетенции **ОК – 1** способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей, учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме:

В результате защиты ВКР при освоении компетенции студент должен:
Знать:
общие культурно-ценностные ориентиры и историко-культурное мировое наследие; этапы и закономерности исторического развития цивилизаций
Уметь:
разбираться в способах взаимовлияния и взаимопроникновения различных наук друг в друга; анализировать и оценивать процессы и тенденции в развитии культуры
Владеть:
навыками социальных и профессиональных контактов в полиэтничном коллективе; навыками учета факторов, определяющих эффективность межкультурных и межъязыковых контактов

Для компетенции **ОК – 2** способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума:

В результате защиты ВКР при освоении компетенции студент должен:
Знать:
принципы культурного релятивизма и ценностные ориентации иноязычного социума
Уметь:
осуществлять сравнительный анализ лингвокультур
Владеть:
этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма

Для компетенции **ОК – 3** владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов:

В результате защиты ВКР при освоении компетенции студент должен:
Знать:
концептуальную и языковую картины мира носителей иноязычной культуры
Уметь:
устанавливать контакты и поддерживать взаимодействие с представителями иноязычной культуры
Владеть:
коммуникативными способами взаимодействия

Для компетенции **ОК – 4** готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, к проявлению уважения к людям, готовностью нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений:

В результате защиты ВКР при освоении компетенции студент должен:
Знать:
основные моральные и правовые нормы взаимодействия
Уметь:
проявлять уважение и толерантность к партнерам по общению
Владеть:
навыками взаимодействия в коллективе

Для компетенции **ОК – 5** способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации:

В результате защиты ВКР при освоении компетенции студент должен:
Знать:
основные понятия, положения и методы гуманитарных и естественных наук; общие культурно-ценностные ориентиры и историко-культурное мировое наследие
Уметь:
использовать понятийный аппарат истории, философии, культурологии; анализировать и оценивать процессы и тенденции в развитии культуры
Владеть:
навыками применения методов гуманитарных и естественных наук в процессе обеспечения межкультурной коммуникации; навыками применения культурологических методов при изучении языков и культур

Для компетенции **ОК – 6** готовностью принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию:

В результате защиты ВКР при освоении компетенции студент должен:
Знать:
общие культурно-ценностные ориентиры и историко-культурное мировое наследие; этапы и закономерности исторического развития цивилизаций; законы развития природы и общества
Уметь:
оперировать знаниями законов развития природы и общества; анализировать процессы становления культурной парадигмы в контексте современной и классической отечественной научной мысли
Владеть:
навыками анализа историко-культурного мирового наследия и теоретического осмысления проблем сферы общественных отношений

Для компетенции **ОК – 7** владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач:

В результате защиты ВКР при освоении компетенции студент должен:
Знать:
основные понятия, положения и методы лингвистических дисциплин; этапы и закономерности исторического развития науки о переводе
Уметь:
использовать понятийный аппарат переводоведения; анализировать этапы исторического развития науки о переводе
Владеть:
навыками анализа этапов развития переводческой мысли

Для компетенции **ОК – 8** владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владением культурой устной и письменной речи:

В результате защиты ВКР при освоении компетенции студент должен:
Знать:
методики поиска, анализа и обработки материала исследования
Уметь:
находить, анализировать и интерпретировать материал исследования; оформлять результаты научных исследований в виде статей, докладов, презентаций
Владеть:
навыками анализа, обобщения, абстрагирования в зависимости от характера задачи; рассмотрения изучаемого материала в контексте практических задач будущей профессии.

Для компетенции **ОК – 9** способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования:

В результате защиты ВКР при освоении компетенции студент должен:
Знать:
особенности научного стиля мышления; методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития
Уметь:
структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности; систематизировать работу над собой
Владеть:
внутренними мотивами нравственного самосовершенствования, самопознания; навыками самоконтроля, самоубеждения и самопринуждения в работе над собой; навыками рассмотрения изучаемого материала в контексте практических задач будущей профессии

Для компетенции **ОК – 10** способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях;

Для компетенции **ОК - 11** способностью к осознанию своих прав и обязанностей как гражданина своей страны:

В результате защиты ВКР при освоении компетенции студент должен:
Знать:
поликультурные понятия, ценностно-осмысленные с социальных и индивидуально-значимых гражданских позиций; факторы, способствующие установлению взаимопонимания между коммуникантами; основные характеристики своей профессии
Уметь:

использовать политико-правовые знания в процессе межличностного общения; формировать и поддерживать благоприятный морально-психологический климат в коллективе; придерживаться норм профессиональной этики

Владеть:

навыками решения социально-значимых проблем в соответствии с актуальным и потенциальным уровнем гражданской зрелости; навыками принятия решений в соответствии с нормами профессиональной этики

Для компетенции **ОК - 12** способность использовать действующее законодательство;

для компетенции **ОК - 14** готов к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства:

В результате защиты ВКР при освоении компетенции студент должен:

Знать:

принципы организации и проведения научного исследования

Уметь:

организовать и провести самостоятельное научное исследование, пользоваться различными методами исследования в соответствии с действующим законодательством

Владеть:

методологией научного исследования в области переводоведения

Для компетенции **ОК – 13** готов к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии:

В результате защиты ВКР при освоении компетенции студент должен:

Знать:

нормы профессиональной этики специалиста в области межкультурной коммуникации

Уметь:

формировать и поддерживать благоприятный морально-психологический климат в коллективе; придерживаться норм профессиональной этики

Владеть:

навыками практического применения правовых знаний и обязанностей гражданина своей страны; следования корпоративной культуре; применения приобретенных навыков в профессиональной деятельности

Для компетенций **ОК - 15** способностью критически оценивать свои достоинства и недостатки, намечать пути и выбирать средства саморазвития; для компетенции;

ОК - 16 способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности:

В результате защиты ВКР при освоении компетенции студент должен:

Знать:

методики поиска, анализа и обработки материала исследования; методы обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции

Уметь:

находить, анализировать и интерпретировать материал исследования; корректировать уровень самовоспитания и саморазвития; критически оценивать свои достоинства и недостатки

Владеть:

навыками саморазвития, анализа эмпирического материала; системой мотивированных саморазвивающих и самовоспитательных действий

Для компетенции **ОПК - 1** владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка:

В результате защиты ВКР при освоении компетенции студент должен:
Знать:
предпосылки и историю лингвистики, ее теоретический фундамент, основные концепции и научные труды ведущих ученых
Уметь:
проследить историю развития основных лингвистических явлений на всех уровнях языка
Владеть:
системой лингвистических знаний, об основных явлениях языка и закономерностях его функционирования

Для компетенции **ОПК-2** – владением системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков:

В результате защиты ВКР при освоении компетенции студент должен:
Знать:
основные различия концептуальной и языковой картин мира, значимые для процесса межкультурного общения в странах изучаемого языка
Уметь:
соотнести системы знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей изучаемых языков
Владеть:
системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации в ходе реализации педагогического процесса

Для компетенции **ОПК – 3** владение системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и русского жестового языка:

В результате защиты ВКР при освоении компетенции студент должен:
Знать:
основные различия концептуальной и языковой картин мира, значимые для процесса образования в разных странах
Уметь:
соотнести системы знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации в процессе образования
Владеть:
владеть системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации в ходе реализации педагогического процесса

Для компетенции **ОПК - 4** владением когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связанных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах

В результате защиты ВКР при освоении компетенции студент должен:
Знать: стилевые и функциональные аспекты перевода характерные для разных профессиональных областей деятельности
Уметь: быстро и безошибочно определять жанр и стиль текста; профессионально грамотно выбирать общую стратегию перевода с учётом прагматической установки и типа текста оригинала
Владеть: широким словарным запасом из разных областей знания, входящих как в пассивный, так и активный словарь; системой знаний о социокультурных традициях и требованиях, предъявляемых к различным типам текстов в англоязычных странах

Для компетенции **ОПК – 5** владением официальным, нейтральным и неофициальным регистрами общения

В результате защиты ВКР при освоении компетенции студент должен:
Знать: прагматический, лингвистический и функциональный аспекты профессионально-ориентированных текстов
Уметь: переводить тексты, принадлежащие к разным регистрам общения
Владеть: навыками перевода текстов, принадлежащих к разным регистрам общения

Для компетенции **ОПК-6** – владением конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка:

В результате защиты ВКР при освоении компетенции студент должен:
Знать: конвенции речевого общения в иноязычном социуме, правила и традиции межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка
Уметь: учитывать лингвосоциокультурные особенности в контексте языкового и межкультурного общения
Владеть: умением использовать языковые знания для эффективной реализации речевой коммуникации и переводческой деятельности

Для компетенции **ОПК – 7** способность представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках:

В результате защиты ВКР при освоении компетенции студент должен:
Знать: принципы культурного релятивизма, модели и нормы поведения, принятые в иноязычном социуме, модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия
Уметь: выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации; осуществлять межкультурный диалог в общей и

профессиональной сфере общения
Владеть:
системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей

Для компетенции **ОПК - 8** способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском жестовом и изучаемых иностранных языках:

В результате защиты ВКР при освоении компетенции студент должен:
Знать:
специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности в сфере педагогического образования в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках
Уметь:
представлять специфику иноязычной картины мира, основные особенности в сфере педагогического образования в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках
Владеть:
современными образовательными технологиями

Для компетенции **ОПК-9** – готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения :

В результате защиты ВКР при освоении компетенции студент должен:
Знать:
факторы, способствующие установлению взаимопонимания между коммуникантами
Уметь:
модифицировать собственное поведение с учетом специфики реальной ситуации межкультурного общения, правильно выбирать стратегии общения с представителями других культур
Владеть:
навыками моделирования возможных ситуаций общения между представителями различных культур

Для компетенции **ОПК - 10** владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме

В результате защиты ВКР при освоении компетенции студент должен:
Знать:
правила международного этикета; закономерности вербального и невербального поведения в условиях межкультурной коммуникации
Уметь:
применять этикетные нормы при выполнении функций языкового посредника; правильно выбирать коммуникативные стратегии при общении с представителями различных культур
Владеть:
навыками корректного речевого поведения в ситуациях официального и неофициального общения; осуществления избранной коммуникативной стратегии при реализации избранного речевого жанра

Для компетенции **ОПК-11** – способностью создавать и редактировать тексты профессионального назначения:

В результате защиты ВКР при освоении компетенции студент должен:
Знать:
особенности основных регистров общения, жанрово-стилистическую характеристику различных типов текста
Уметь:
анализировать и продуцировать тексты основных стилей и жанров литературного языка, редактировать тексты профессионального назначения
Владеть:
навыками создания и редактирования текстов основных стилей и жанров

Для компетенции **ОПК-12** – владением современным научным понятийным аппаратом, способностью к системному представлению динамики развития избранной области научной и профессиональной деятельности:

В результате защиты ВКР при освоении компетенции студент должен:
Знать:
современный научный понятийный аппарат, иметь системное представления динамики развития избранной области научной и профессиональной деятельности
Уметь:
применять полученные теоретические знания при решении профессиональных задач
Владеть:
способностью применять современный научный понятийный аппарат в своей профессиональной деятельности

Для компетенции **ОПК-13** – способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач:

В результате защиты ВКР при освоении компетенции студент должен:
Знать:
основные понятия теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения и теории межкультурной коммуникации
Уметь:
применять основные понятия философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения и теории межкультурной коммуникации при решении профессиональных задач
Владеть:
способностью видеть логику изучаемого знания, структурировать и анализировать их, понимать взаимосвязи изучаемых дисциплин и интегрировать знания в единое целое для решения профессиональных задач

Для компетенции **ОПК-14** – владением знанием методологических принципов и методических приемов научной деятельности:

В результате защиты ВКР при освоении компетенции студент должен:
Знать:
методологические принципы и приемы научной деятельности
Уметь:
организовать и провести самостоятельное научное исследование, пользоваться различными методами исследования
Владеть:
способностью самостоятельно формулировать и разрабатывать актуальную научную проблему, имеющую теоретическую и практическую значимость

Для компетенции **ОПК-15** – способностью структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и уметь творчески использовать и развивать эти знания в ходе решения профессиональных задач:

Для компетенции **ОПК-16** – способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин (модулей) и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности:

В результате защиты ВКР при освоении компетенции студент должен:
Знать:
основные принципы, понятия, законы теории языка, теории межкультурной коммуникации, теоретического и прикладного языкознания и переводоведения
Уметь:
анализировать, структурировать, обобщать полученные знания в области лингвистики и соотносить их со знаниями других предметных областей
Владеть:
способностью использовать знания лингвистических дисциплин в системе их межпредметных связей с другими гуманитарными и прикладными науками

Для компетенции **ОПК-17** – владением современной информационной и библиографической культурой:

В результате защиты ВКР при освоении компетенции студент должен:
Знать:
современные источники информации, правила оформления библиографических ссылок
Уметь:
производить сбор, интерпретацию и систематизацию научно-исследовательского материала, используя современные информационные технологии
Владеть:
современной информационной и библиографической культурой, навыками работы на компьютере и в глобальной информационной сети

Для компетенции **ОПК - 18** способностью изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума

В результате защиты ВКР при освоении компетенции студент должен:
Знать:
специфику речевой деятельности в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума, определяемую современным состоянием языка
Уметь:
сопоставлять анализ языковых явлений в разных научных направлениях (структуралистском, генеративном, традиционном лексико-семантическом и др.)
Владеть:
системой лингвистических знаний о речевой деятельности носителей языка

Для компетенции **ОПК-19** – способностью анализировать явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования:

В результате защиты ВКР при освоении компетенции студент должен:
Знать:
методики поиска, анализа и обработки материала исследования

Уметь:
находить, анализировать и интерпретировать материал исследования
Владеть:
навыками реферирования, формулирования целей, задач, методов, выводов научного исследования

Для компетенции **ОПК-20** – готовностью применять современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных:

В результате защиты ВКР при освоении компетенции студент должен:
Знать:
основные технические средства и программные продукты, используемые в процессе подготовки, обработки и интерпретации материала исследования (ПК, Office и т. п.)
Уметь:
применять современные технические средства и программные продукты, используемые для осуществления исследовательской деятельности; работать с электронными базами, поисковыми системами
Владеть:
навыками использования технических средств в научно-исследовательской деятельности, оформления текста работы, подготовке презентации продукта

Для компетенции **ОПК - 21** способностью адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции за пределами узко профессиональной сферы:

В результате защиты ВКР при освоении компетенции студент должен:
Знать:
основные характеристики профессиональной деятельности, требования, предъявляемые к специалисту, работающему в сфере межкультурной коммуникации
Уметь:
демонстрировать способность решения профессиональных задач в производственно-практической, организационно-управленческой деятельности
Владеть:
навыками организации групповой и коллективной деятельности для решения производственных задач

Для компетенции **ОПК-22** – владением приемами составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок:

В результате защиты ВКР при освоении компетенции студент должен:
Знать:
приемы составления и оформления научной документации, современные источники информации, правила оформления библиографических ссылок
Уметь:
представлять итоги проделанной работы в виде аннотаций, отчетов, рефератов, статей в соответствии с имеющимися требованиями
Владеть:
основами современной информационной и библиографической культуры

Для компетенции **ОПК - 23** способностью самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, расширять и углублять собственную научную компетентность:

В результате защиты ВКР при освоении компетенции студент должен:

Знать:
современное состояние лингвистики, ее основные концепции и ключевые понятия
Уметь:
использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, позволяющие расширять и углублять собственную научную компетентность
Владеть:
навыками самостоятельного приобретения и использования в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, которые расширяют и углубляют научную компетентность

Для компетенции **ОПК - 24** способностью к самостоятельному освоению инновационных областей и новых методов исследования:

В результате защиты ВКР при освоении компетенции студент должен:
Знать:
современное состояние лингвистики, ее основные концепции и ключевые понятия
Уметь:
самостоятельно осваивать инновационные области и новые методы исследования
Владеть:
навыками самостоятельного освоения инновационных областей и новых методов исследования

Для компетенции **ОПК - 25** способностью использовать в познавательной и исследовательской деятельности знание теоретических основ и практических методик решения профессиональных задач:

В результате защиты ВКР при освоении компетенции студент должен:
Знать:
предпосылки и историю зарождения лингвистики, ее основные концепции и основные научные труды ведущих представителей данной науки и их вклад в разработку лингвистических проблем
Уметь:
использовать в познавательной деятельности знание теоретических основ решения профессиональных задач
Владеть:
навыками использования в познавательной деятельности практических методик решения профессиональных задач

Для компетенции **ОПК - 26** способностью самостоятельно разрабатывать актуальную проблематику, имеющую теоретическую и практическую значимость:

В результате защиты ВКР при освоении компетенции студент должен:
Знать:
предпосылки и историю зарождения лингвистики, ее основные концепции и основные научные труды ведущих представителей данной науки и их вклад в разработку лингвистических проблем
Уметь:
использовать в познавательной деятельности знание основных общенаучных теоретических принципов самостоятельной разработки актуальной проблематики, имеющей теоретическую значимость
Владеть:
навыками самостоятельной разработки актуальной проблематики, имеющей теоретическую значимость

Для компетенции **ОПК-27** – готовностью к обучению в аспирантуре по избранному и смежным научным направлениям:

В результате защиты ВКР при освоении компетенции студент должен:
Знать:
основные принципы, понятия, законы теории языка, теории межкультурной коммуникации, теоретического и прикладного языкознания и переводоведения
Уметь:
организовать и провести самостоятельное научное исследование, пользоваться различными методами исследования в области теории языка и переводоведения
Владеть:
способностью использовать знания лингвистических дисциплин в системе их межпредметных связей с другими гуманитарными и прикладными науками

Для компетенции **ОПК - 28** способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, обладает системой навыков экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем):

В результате защиты ВКР при освоении компетенции студент должен:
Знать:
особенности рынка труда и занятости, касающиеся профессиональной деятельности переводчика; особенности составления резюме, проведения собеседования с потенциальным работодателем
Уметь:
изучать потребности рынка труда, писать резюме, участвовать в собеседовании
Владеть:
навыками применения приобретенных навыков в профессиональной деятельности, навыками речевой самопрезентации

Для компетенции **ОПК - 29** владение глубокими знаниями в области профессиональной и корпоративной этики, способность хранить конфиденциальную информацию:

В результате защиты ВКР при освоении компетенции студент должен:
Знать:
характеристику профессиональной деятельности выпускника магистратуры по выбранному направлению подготовки, профессиональную этику переводчика
Уметь:
применять теоретические положения и практические навыки в профессиональной деятельности с учетом корпоративной этики
Владеть:
навыками профессиональной и корпоративной этики переводчика

Для компетенции **ОПК-30** – владением навыками управления профессиональным коллективом лингвистов и способами организации его работы в целях достижения максимально эффективных результатов:

В результате защиты ВКР при освоении компетенции студент должен:
Знать:
основные принципы организации управления профессиональным коллективом лингвистов и способы организации его работы в целях достижения максимально эффективных результатов

Уметь:
работать как индивидуально, так и в научном коллективе, используя концептуальные аппараты смежных наук
Владеть:
эффективными приемами исследовательского процесса на всех уровнях и этапах лингвистического исследования

Для компетенции **ОПК - 31** владением навыками организации НИР и управления научно-исследовательским коллективом:

В результате защиты ВКР при освоении компетенции студент должен:
Знать:
формы социальных взаимодействий; нормы профессиональной этики специалиста в области переводоведения и межкультурной коммуникации, языкового посредника
Уметь:
демонстрировать профессиональные навыки при организации НИР и управлении научно-исследовательским коллективом
Владеть:
навыками организации групповой и коллективной деятельности в целях решения исследовательских задач

Для компетенции **ОПК - 32** владение системными знаниями в области психологии коллектива и навыками менеджмента организации:

В результате защиты ВКР при освоении компетенции студент должен:
Знать:
основы психологии коллектива
Уметь:
управлять педагогическим коллективом
Владеть:
владеть навыками менеджмента организации

Для компетенции **ПК – 16** владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях:

В результате защиты ВКР при освоении компетенции студент должен:
Знать:
- современные отечественные и зарубежные лексикографические ресурсы, компьютерные программы для выполнения перевода; процедуру предпереводческого анализа текста
Уметь:
осуществлять предпереводческий анализ текста, готовиться к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе
Владеть:
методикой предпереводческого анализа текста и подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в печатных и электронных источниках

Для компетенции **ПК – 17** владением способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять адекватные приемы перевода:

В результате защиты ВКР при освоении компетенции студент должен:
Знать:
виды переводческих трансформаций для достижения эквивалентности и адекватности в

перевод
Уметь:
демонстрировать способность оценивать выполненный практический перевод различных профессионально-ориентированных текстов
Владеть:
навыками работы с лингвистическим программным обеспечением для обработки текста: электронными словарями, орфо корректорами, поисковыми системами; навыками реферирования и аннотирования текста на языке перевода

Для компетенции **ПК – 18** способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм:

В результате защиты ВКР при освоении компетенции студент должен:
Знать:
основные модели перевода и переводческие трансформации и уметь использовать их при анализе процесса перевода и его результатов; основные способы достижения эквивалентности при переводе.
Уметь:
осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм
Владеть:
навыками письменного перевода с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм; широким словарным запасом из разных областей знания, входящих как в пассивный, так и активный словарь

Для компетенции **ПК – 19** владением навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного:

В результате защиты ВКР при освоении компетенции студент должен:
Знать:
стилистические особенности перевода и редактирования различных типов текста
Уметь:
осуществлять письменный перевод и перевод с листа текстов различных жанров и стилей на профессиональном уровне
Владеть:
системой знаний о социокультурных традициях и требованиях, предъявляемых к различным типам текстов в англоязычных странах; навыками работы с лингвистическим программным обеспечением для обработки текста: электронными словарями, орфо корректорами, поисковыми системами

Для компетенции **ПК – 20** способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста:

В результате защиты ВКР при освоении компетенции студент должен:
Знать:
- особенности устного последовательного перевода, коммуникативно-прагматические и стилистические особенности текстов различных функциональных стилей, основные синтаксические структуры, используемые в различных типах текста в английском и русском.
Уметь:

- осуществлять устный перевод с листа и устный последовательный перевод с соблюдением норм лексической, грамматической и стилистической эквивалентности

Владеть:

- широким словарным запасом из разных областей знания, входящих как в пассивный, так и активный словарь; навыками устного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.

Для компетенции «ПК – 21 владение системой сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода»:

В результате защиты ВКР при освоении компетенции студент должен:

Знать:

- основные модели перевода и переводческие трансформации; систему сокращенной переводческой записи.

Уметь:

- применять систему сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода; профессионально грамотно выбирать общую стратегию перевода с учётом прагматической установки и типа текста оригинала.

Владеть:

- основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода.

Для компетенции «ПК – 22 владение навыками синхронного перевода с иностранного языка на государственный язык Российской Федерации и с государственного языка Российской Федерации на иностранный язык и знаком с принципами организации синхронного перевода в международных организациях и на международных конференциях»:

В результате защиты ВКР при освоении компетенции студент должен:

Знать:

- основные приемы и особенности синхронного перевода; принципы организации синхронного перевода на международных конференциях.

Уметь:

- использовать грамматические средства языка с учетом закономерностей их функционирования в процессе устного перевода; характеризовать синтагматические и парадигматические отношения в лексике, определять социокультурную, историческую и стилистическую принадлежность лексических единиц.

Владеть:

- навыками использования лексико-грамматических средств языка с учетом закономерностей их функционирования в процессе устного перевода

Для компетенции ПК – 23 владение этикой устного перевода:

В результате защиты ВКР при освоении компетенции студент должен:

Знать:

- виды устного перевода; правила поведения языкового посредника, этику устного перевода.

Уметь:

- соблюдать правила языкового посредника, осуществлять устный перевод текстов различных жанров и стилей на профессиональном уровне..

Владеть:

- навыками участия в роли языкового посредника, правилами и нормами устного перевода

Для компетенции **ПК – 24** владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций):

В результате защиты ВКР при освоении компетенции студент должен:
Знать:
правила и нормы работы на международных конференциях и переговорах
Уметь:
проводить аналогии и различия между фактами родного языка и изучаемого и находить наиболее адекватные переводческие решения
Владеть:
навыками устного перевода, нормами международного этикета и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода

Для компетенции **ПК-32** – готовностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач:

В результате защиты ВКР при освоении компетенции студент должен:
Знать:
основные понятия философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения и теории межкультурной коммуникации
Уметь:
применять основные понятия философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения и теории межкультурной коммуникации при решении профессиональных задач
Владеть:
способностью видеть логику изучаемого знания, структурировать и анализировать их, понимать взаимосвязи изучаемых дисциплин и интегрировать знания в единое целое для решения профессиональных задач

Для компетенции **ПК-33** – способностью выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту;

Для компетенции **ПК-34** – владением современными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации:

В результате защиты ВКР при освоении компетенции студент должен:
Знать:
понятия «гипотеза», «аргумент», «доказательство», «метод», общенаучные и лингвистические методы научно-исследовательской деятельности
Уметь:
логично и последовательно представлять аргументы в защиту собственной гипотезы, вести научный диалог
Владеть:
способностью использовать принципы научного исследования, логично формулировать основные постулаты научной работы, готовностью выдвигать, развивать и доказывать свою мысль

Для компетенции **ПК – 35** - владением методиками экспертной оценки программных продуктов лингвистического профиля;

В результате защиты ВКР при освоении компетенции студент должен:
Знать: основные технические средства и программные продукты, используемые в процессе подготовки, обработки и интерпретации материала исследования (ПК, Office и т. п.)
Уметь: применять современные технические средства и программные продукты, используемые для осуществления исследовательской деятельности; работать с электронными базами, поисковыми системами
Владеть: навыками использования технических средств в научно-исследовательской деятельности, оформления текста работы, подготовке презентации продукта

Для компетенции **ПК-36** – способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования:

В результате защиты ВКР при освоении компетенции студент должен:
Знать: этапы научно-исследовательской работы, процедуру представления результатов собственной научно-исследовательской работы
Уметь: излагать собственные полученные результаты в форме отчетов, публикаций докладов
Владеть: владеть способами обработки получаемых эмпирических данных и их интерпретацией; анализировать и систематизировать собранный материал

Для компетенции **ПК – 37** - владением основами современной информационной и библиографической культуры

В результате защиты ВКР при освоении компетенции студент должен:
Знать: современные источники информации, правила оформления библиографических ссылок
Уметь: производить сбор, интерпретацию и систематизацию научно-исследовательского материала, используя современные информационные технологии
Владеть: современной информационной и библиографической культурой, навыками работы на компьютере и в глобальной информационной сети

5.3.2. Порядок, критерии и шкала оценивания уровня освоения компетенций в ходе защиты выпускной квалификационной работы

Оценивание сформированности компетенций выпускника осуществляется:

- Государственной экзаменационной комиссией (в процессе защиты ВКР).
- Рецензентом (рецензент оценивает качество выполнения ВКР по определённым критериям, отмечает достоинства и недостатки работы);

- Руководителем ВКР (в отзыве; оценивает умения и навыки выпускника и отмечает достоинства и недостатки).

ПОРЯДОК ЗАЩИТЫ МАГИСТЕРСКОЙ ДИССЕРТАЦИИ

Контроль хода подготовки магистерской диссертации

Текущий контроль за ходом подготовки магистрантом МД осуществляет его научный руководитель. После выбора и согласования темы магистрант должен подготовить и обсудить с научным руководителем предварительный план основных вопросов, список основной литературы и календарный план-график выполнения работ по подготовке МД.

Научный руководитель осуществляет промежуточный и итоговый контроль хода подготовки МД в соответствии с намеченным ранее планом-графиком выполнения работ, выявляет имеющиеся отклонения и принимает соответствующие меры в ходе подготовки МД.

Полный текст МД (включая введение, основную часть, заключение, приложения) должен быть представлен научному руководителю на проверку не позднее, чем за два месяца до ее публичной защиты.

Все выпускные квалификационные работы в обязательном порядке проходят **проверку в системе «Антиплагиат»**.

Окончательный вариант текста МД в распечатанном и сброшюрованном (сшитом) виде с подписью автора и научного руководителя, а также полная электронная версия текста МД должны быть сданы лаборанту выпускающей кафедры не позже, чем за 20 календарных дней до назначенной даты защиты. Данный вариант МД является окончательным и не подлежит доработке или замене.

Рецензирование магистерской диссертации

МД подлежит обязательному внешнему рецензированию. Рецензент назначается по представлению комиссии кафедры. В качестве рецензентов могут выступать работники из числа профессорско-преподавательского состава сторонних образовательных учреждений, хорошо владеющих вопросами, связанными с тематикой исследования.

Обязанности рецензента:

- проверить текст представленной МД и подготовить письменно развернутую рецензию;
- выставить оценку представленной МД («отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно»);
- представить на кафедру письменную рецензию на МД не позднее, чем за 3 дня до даты ее публичной защиты.

Рецензия пишется в произвольной форме с учетом следующих положений:

- соответствие выполненной диссертации направлению, по которому Государственной экзаменационной комиссии предоставлено право проведения защиты диссертации;
- актуальность темы, теоретический уровень и практическая значимость;
- глубина и оригинальность решения поставленных вопросов;
- оценка готовности такой работы к защите;
- степень соответствия диссертации требованиям к выпускным квалификационным работам магистратуры.

Магистерская диссертация может быть представлена к защите и при отрицательном отзыве рецензента. Защита такой диссертации может происходить только в присутствии рецензента, давшего отрицательный отзыв.

Магистрант вправе представлять на защиту дополнительные рецензии от специалистов соответствующего профиля.

Защита магистерской диссертации

К защите магистерской диссертации допускается лицо, успешно завершившее в полном объеме освоение основной образовательной программы подготовки магистра и получившие положительный отзыв научного руководителя и рецензию на магистерскую диссертацию.

Защита магистерской диссертации включает в себя:

- устный доклад автора о результатах проведенного исследования с мультимедийной презентацией (продолжительностью не более 10 минут);
- ответы на вопросы членов ГЭК;
- выступление научного руководителя и рецензента; в случае их отсутствия на защите отзыв и рецензия зачитываются председателем ГЭК;
- ответы на замечания рецензента;
- заключительное слово магистранта.

В докладе должны найти отражение:

- цель и задачи исследования;
- актуальность и практическая ценность;
- основная идея работы и наиболее важные выводы с кратким обоснованием.

Защита магистерской диссертации проводится в установленное время на заседании государственной экзаменационной комиссии (ГЭК) с участием не менее двух третей её состава. На защиту приглашаются научные руководители, рецензенты и все желающие.

Оценивание магистерской диссертации

Оценка МД формируется из трех составляющих:

- 1) оценки за содержание МД;
- 2) оценки за устный доклад и презентацию;
- 3) оценки за ответы на вопросы членов комиссии, ответов на замечания рецензента.

Основные критерии для оценивания МД:

- актуальность;
- уровень теоретической проработки проблемы, включая знание современной литературы;
- полнота и системность вносимых предложений по рассматриваемой проблеме;
- самостоятельность разработки путей решения проблемы;
- возможность практической реализации.

При выставлении итоговой оценки ГЭК учитывает предварительную оценку, выставленную рецензентом и научным руководителем, а также оценки каждого члена ГЭК по результатам защиты МД.

Итоговая оценка МД может не совпадать с предварительными оценками работы. Решения ГЭК принимаются на закрытых заседаниях простым большинством голосов членов комиссии, участвующих в заседании.

Итоговые результаты оценки МД объявляются в тот же день.

5.3.3. Описание показателей, критериев и шкалы оценивания уровня освоения компетенций в ходе защиты выпускной квалификационной работы

Описание показателей и критериев оценивания компетенций, шкалы оценивания

Компетенция	Показатели сформированности компетенций	Шкала оценивания, критерии оценивания сформированности компетенции			
		Не освоена (неудовлетворительно)	Освоена частично (удовлетворительно)	Освоена в основном (хорошо)	Освоена (отлично)
1	2	3	4	5	6
ОК-1 способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей, учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме	Знает общие культурно-ценностные ориентиры и историко-культурное мировое наследие; этапы и закономерности исторического развития цивилизаций	Затрудняется сформулировать общие культурно-ценностные ориентиры и историко-культурное мировое наследие; этапы и закономерности исторического развития цивилизаций	Не демонстрирует глубокого понимания общих культурно-ценностных ориентиров и историко-культурного мирового наследия; этапы и закономерности исторического развития цивилизаций	Формулирует с некоторыми неточностями общие культурно-ценностные ориентиры и историко-культурное мировое наследия; этапы и закономерности исторического развития цивилизаций	Формулирует свободно общие культурно-ценностные ориентиры и историко-культурное мировое наследие; этапы и закономерности исторического развития цивилизаций
	Умеет разбираться в способах взаимовлияния и взаимопроникновения различных наук друг в друга; анализировать и оценивать процессы и тенденции в развитии культуры	Не умеет разбираться в способах взаимовлияния и взаимопроникновения различных наук друг в друга; анализировать и оценивать процессы и тенденции в развитии культуры	В основном умеет разбираться в способах взаимовлияния и взаимопроникновения различных наук друг в друга; анализировать и оценивать процессы и тенденции в развитии культуры	Демонстрирует умения разбираться в способах взаимовлияния и взаимопроникновения различных наук друг в друга; анализировать и оценивать процессы и тенденции в развитии культуры	Свободно демонстрирует умения разбираться в способах взаимовлияния и взаимопроникновения различных наук друг в друга; анализировать и оценивать процессы и тенденции в развитии культуры
	Владет навыками социальных и профессиональных контактов в полиэтническом коллективе; навыками учета факторов, определяющих эффективность межкультурных и межъязыковых контактов	Не владеет навыками социальных и профессиональных контактов в полиэтническом коллективе; навыками учета факторов, определяющих эффективность межкультурных и межъязыковых контактов	Частично владеет навыками социальных и профессиональных контактов в полиэтническом коллективе; навыками учета факторов, определяющих эффективность межкультурных и межъязыковых контактов	В основном владеет навыками социальных и профессиональных контактов в полиэтническом коллективе; навыками учета факторов, определяющих эффективность межкультурных и межъязыковых контактов	Свободно владеет навыками социальных и профессиональных контактов в полиэтническом коллективе; навыками учета факторов, определяющих эффективность межкультурных и межъязыковых контактов

ОК-2 способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры ценностных ориентаций иноязычного социума	Знает принципы культурного релятивизма и ценностные ориентации иноязычного социума	Не знает принципы культурного релятивизма и ценностные ориентации иноязычного социума	Знает некоторые принципы культурного релятивизма и ценностные ориентации иноязычного социума	Знает основные принципы культурного релятивизма и ценностные ориентации иноязычного социума	Знает принципы культурного релятивизма и ценностные ориентации иноязычного социума в полном объеме
	Демонстрирует умение осуществлять сравнительный анализ лингвокультур	Не демонстрирует умение осуществлять сравнительный анализ лингвокультур	Демонстрирует основные умения в стандартных ситуациях осуществлять сравнительный анализ лингвокультур	Демонстрирует умения осуществлять сравнительный анализ лингвокультур, но допускает неточности	Демонстрирует умение осуществлять сравнительный анализ лингвокультур применительно к различным ситуациям
	Владеет этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма	Не владеет этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма	Владеет частично этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма	Владеет отдельными этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма, допуская ошибки	Владеет базовыми этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма
ОК-3 владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов	Знает концептуальную и языковую картины мира носителей иноязычной культуры	Не знает основные элементы концептуальной и языковой картины мира носителей иноязычной культуры	Знает отдельные элементы концептуальной и языковой картины мира носителей иноязычной культуры, не понимает их взаимосвязи	Знает элементы концептуальной и языковой картины мира носителей иноязычной культуры, допускает неточности при их характеристики	Знает характерные особенности концептуальной и языковой картины мира носителей иноязычной культуры
	Умеет устанавливать контакты и поддерживать взаимодействие с представителями иноязычной культуры	Не демонстрирует умение устанавливать контакты и поддерживать взаимодействие с представителями иноязычной культуры	Демонстрирует отдельные умения устанавливать контакты и поддерживать взаимодействие с представителями иноязычной культуры	Демонстрирует базовые умения устанавливать контакты и поддерживать взаимодействие с представителями иноязычной культуры	Демонстрирует основные умения устанавливать контакты и поддерживать взаимодействие с представителями иноязычной культуры
	Владеет коммуникативными способами взаимодействия	Не владеет коммуникативными способами взаимодействия	Слабо владеет коммуникативными способами взаимодействия	Владеет основными коммуникативными способами взаимодействия	Владеет необходимыми коммуникативными способами взаимодействия
ОК-4 готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, к проявлению уважения к людям,	Знает основные моральные и правовые нормы взаимодействия	Не знает основные моральные и правовые нормы взаимодействия	Перечисляет основные моральные и правовые нормы взаимодействия, но не объясняет	Называет и интерпретирует основные моральные и правовые нормы взаимодействия	Называет, объясняет основные моральные и правовые нормы взаимодействия, приводит примеры.
	Умеет проявлять готовность к общению	Не умеет проявлять готовность к общению	Не проявляет желания к общению, показывает формальный стиль	Проявляет готовность к взаимодействию с партнерами по общению	Проявляет открытость, инициативность и готовность к взаимодействию с

<p>готовностью нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений</p>	<p>Владеет навыками взаимодействия в коллективе</p>	<p>Не владеет навыками взаимодействия в коллективе</p>	<p>Владеет отдельными навыками вступления в общение, но взаимодействие носит формализованный характер</p>	<p>Владеет навыками организации взаимодействия для решения конкретных задач, не проявляет инициативность и творчески подход</p>	<p>партнерами по общению Владеет способами привлечения внимания, аргументирования собственной точки зрения, уважения к чужому мнению</p>
<p>ОК-5 способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации</p>	<p>Знает основные понятия, положения и методы гуманитарных и естественных наук; общие культурно-ценностные ориентиры и историко-культурное мировое наследие</p>	<p>Не знает основные понятия, положения и методы гуманитарных и естественных наук; общие культурно-ценностные ориентиры и историко-культурное мировое наследие</p>	<p>Плохо знает основные понятия, положения и методы гуманитарных и естественных наук; общие культурно-ценностные ориентиры и историко-культурное мировое наследие</p>	<p>Хорошо знает основные понятия, положения и методы гуманитарных и естественных наук; общие культурно-ценностные ориентиры и историко-культурное мировое наследие</p>	<p>Отлично знает основные понятия, положения и методы гуманитарных и естественных наук; общие культурно-ценностные ориентиры и историко-культурное мировое наследие</p>
	<p>Умеет использовать понятийный аппарат истории, философии, культурологии; анализировать и оценивать процессы и тенденции в развитии культуры</p>	<p>Не умеет использовать понятийный аппарат истории, философии, культурологии; анализировать и оценивать процессы и тенденции в развитии культуры</p>	<p>Плохо умеет использовать понятийный аппарат истории, философии, культурологии; анализировать и оценивать процессы и тенденции в развитии культуры</p>	<p>Хорошо умеет использовать понятийный аппарат истории, философии, культурологии; анализировать и оценивать процессы и тенденции в развитии культуры</p>	<p>Умеет на высоком уровне использовать понятийный аппарат истории, философии, культурологии; анализировать и оценивать процессы и тенденции в развитии культуры</p>
	<p>Владеет навыками применения методов гуманитарных и естественных наук в процессе обеспечения межкультурной коммуникации; навыками применения культурологических методов при изучении языков и культур</p>	<p>Не владеет навыками применения методов гуманитарных и естественных наук в процессе обеспечения межкультурной коммуникации; навыками применения культурологических методов при изучении языков и культур</p>	<p>Слабо владеет навыками применения методов гуманитарных и естественных наук в процессе обеспечения межкультурной коммуникации; навыками применения культурологических методов при изучении языков и культур</p>	<p>Хорошо владеет навыками применения методов гуманитарных и естественных наук в процессе обеспечения межкультурной коммуникации; навыками применения культурологических методов при изучении языков и культур</p>	<p>Владеет на высоком уровне навыками применения методов гуманитарных и естественных наук в процессе обеспечения межкультурной коммуникации; навыками применения культурологических методов при изучении языков и культур</p>
<p>ОК-6 готовностью принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и</p>	<p>Знает общие культурно-ценностные ориентиры и историко-культурное мировое наследие; этапы и закономерности исторического развития цивилизаций; законы</p>	<p>Не знает общие культурно-ценностные ориентиры и историко-культурное мировое наследие; этапы и закономерности исторического развития цивилизаций; законы</p>	<p>Плохо знает общие культурно-ценностные ориентиры и историко-культурное мировое наследие; этапы и закономерности исторического развития</p>	<p>Хорошо знает общие культурно-ценностные ориентиры и историко-культурное мировое наследие; этапы и закономерности исторического развития</p>	<p>Отлично знает общие культурно-ценностные ориентиры и историко-культурное мировое наследие; этапы и закономерности исторического развития</p>

культурному наследию	развития природы и общества	развития природы и общества	цивилизаций; законы развития природы и общества	цивилизаций; законы развития природы и общества	цивилизаций; законы развития природы и общества
	Умеет оперировать знаниями законов развития природы и общества; анализировать процессы становления культурной парадигмы в контексте современной и классической, отечественной научной мысли	Не умеет оперировать знаниями законов развития природы и общества; анализировать процессы становления культурной парадигмы в контексте современной и классической, отечественной научной мысли	Плохо умеет оперировать знаниями законов развития природы и общества; анализировать процессы становления культурной парадигмы в контексте современной и классической, отечественной научной мысли	Хорошо умеет оперировать знаниями законов развития природы и общества; анализировать процессы становления культурной парадигмы в контексте современной и классической, отечественной научной мысли	Умеет на высоком уровне оперировать знаниями законов развития природы и общества; анализировать процессы становления культурной парадигмы в контексте современной и классической, отечественной научной мысли
	Владеет навыками анализа историко-культурного мирового наследия и теоретического осмысления проблем сферы общественных отношений	Не владеет навыками анализа историко-культурного мирового наследия и теоретического осмысления проблем сферы общественных отношений	Слабо владеет навыками анализа историко-культурного мирового наследия и теоретического осмысления проблем сферы общественных отношений	Хорошо владеет навыками анализа историко-культурного мирового наследия и теоретического осмысления проблем сферы общественных отношений	Владеет на высоком уровне навыками анализа историко-культурного мирового наследия и теоретического осмысления проблем сферы общественных отношений
ОК-7 владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач	Знает: основные понятия, положения и методы лингвистических дисциплин; этапы и закономерности исторического развития науки о переводе.	Не знает основные понятия, положения и методы лингвистических дисциплин; этапы и закономерности исторического развития науки о переводе.	Плохо знает основные понятия, положения и методы лингвистических дисциплин; этапы и закономерности исторического развития науки о переводе.	Хорошо знает основные понятия, положения и методы лингвистических дисциплин; этапы и закономерности исторического развития науки о переводе.	Отлично знает основные понятия, положения и методы лингвистических дисциплин; этапы и закономерности исторического развития науки о переводе.
	Умеет использовать понятийный аппарат переводоведения; анализировать этапы исторического развития науки о переводе	Не умеет использовать понятийный аппарат переводоведения; анализировать этапы исторического развития науки о переводе	Плохо умеет использовать понятийный аппарат переводоведения; анализировать этапы исторического развития науки о переводе	Хорошо умеет использовать понятийный аппарат переводоведения; анализировать этапы исторического развития науки о переводе	Отлично умеет использовать понятийный аппарат переводоведения; анализировать этапы исторического развития науки о переводе
	Владеет навыками анализа этапов развития переводческой мысли	Не владеет навыками анализа этапов развития переводческой мысли	Плохо владеет навыками анализа этапов развития переводческой мысли	Хорошо владеет навыками анализа этапов развития переводческой мысли	Владеет на высоком уровне навыками анализа этапов развития переводческой мысли
ОК-8 владением	Знает методики поиска,	Не знает методики поиска,	Плохо знает методики	Хорошо знает методики	Отлично знает методики

культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владением культурой устной и письменной речи	анализа и обработки материала исследования	анализа и обработки материала исследования	поиска, анализа и обработки материала исследования	поиска, анализа и обработки материала исследования	поиска, анализа и обработки материала исследования
	Умеет находить, анализировать и интерпретировать материал исследования; оформлять результаты научных исследований в виде статей, докладов, презентаций	Не умеет находить, анализировать и интерпретировать материал исследования; оформлять результаты научных исследований в виде статей, докладов, презентаций	Плохо умеет находить, анализировать и интерпретировать материал исследования; оформлять результаты научных исследований в виде статей, докладов, презентаций	Хорошо умеет находить, анализировать и интерпретировать материал исследования; оформлять результаты научных исследований в виде статей, докладов, презентаций	Отлично умеет находить, анализировать и интерпретировать материал исследования; оформлять результаты научных исследований в виде статей, докладов, презентаций
	Владеет навыками анализа, обобщения, абстрагирования в зависимости от характера задачи; рассмотрения изучаемого материала в контексте практических задач будущей профессии	Не владеет навыками анализа, обобщения, абстрагирования в зависимости от характера задачи; рассмотрения изучаемого материала в контексте практических задач будущей профессии	Плохо владеет навыками анализа, обобщения, абстрагирования в зависимости от характера задачи; рассмотрения изучаемого материала в контексте практических задач будущей профессии	Хорошо владеет навыками анализа, обобщения, абстрагирования в зависимости от характера задачи; рассмотрения изучаемого материала в контексте практических задач будущей профессии	Владеет на высоком уровне навыками анализа, обобщения, абстрагирования в зависимости от характера задачи; рассмотрения изучаемого материала в контексте практических задач будущей профессии
ОК-9 способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического	Знает особенности научного стиля мышления; методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития	Не знает особенности научного стиля мышления; методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития	Плохо знает особенности научного стиля мышления; методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития	Хорошо знает особенности научного стиля мышления; методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития	Отлично знает особенности научного стиля мышления; методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития
	Умеет структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности;	Не умеет структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности;	Плохо умеет структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности;	Хорошо умеет структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности;	Отлично умеет структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности;

самосовершенствования	систематизировать работу над собой	систематизировать работу над собой	деятельности; систематизировать работу над собой	деятельности; систематизировать работу над собой	деятельности; систематизировать работу над собой
	Владеет внутренними мотивами нравственного самосовершенствования, самопознания; навыками самоконтроля, самоубеждения и самопринуждения в работе над собой; навыками рассмотрения изучаемого материала в контексте практических задач будущей профессии	Не владеет внутренними мотивами нравственного самосовершенствования, самопознания; навыками самоконтроля, самоубеждения и самопринуждения в работе над собой; навыками рассмотрения изучаемого материала в контексте практических задач будущей профессии	Плохо владеет внутренними мотивами нравственного самосовершенствования, самопознания; навыками самоконтроля, самоубеждения и самопринуждения в работе над собой; навыками рассмотрения изучаемого материала в контексте практических задач будущей профессии	Хорошо владеет внутренними мотивами нравственного самосовершенствования, самопознания; навыками самоконтроля, самоубеждения и самопринуждения в работе над собой; навыками рассмотрения изучаемого материала в контексте практических задач будущей профессии	Владеет на высоком уровне внутренними мотивами нравственного самосовершенствования, самопознания; навыками самоконтроля, самоубеждения и самопринуждения в работе над собой; навыками рассмотрения изучаемого материала в контексте практических задач будущей профессии
ОК – 10 способностью занимать гражданскую позицию социально-личностных конфликтных ситуациях ОК – 11 способностью к осознанию своих прав и обязанностей как гражданина своей страны	Знает: поликультурные понятия, ценностно-осмысленные с социальных и индивидуально-значимых гражданских позиций; факторы, способствующие установлению взаимопонимания между коммуникантами; основные характеристики своей профессии	Не знает поликультурные понятия, ценностно-осмысленные с социальных и индивидуально-значимых гражданских позиций; факторы, способствующие установлению взаимопонимания между коммуникантами; основные характеристики своей профессии	Плохо знает поликультурные понятия, ценностно-осмысленные с социальных и индивидуально-значимых гражданских позиций; факторы, способствующие установлению взаимопонимания между коммуникантами; основные характеристики своей профессии	Хорошо знает поликультурные понятия, ценностно-осмысленные с социальных и индивидуально-значимых гражданских позиций; факторы, способствующие установлению взаимопонимания между коммуникантами; основные характеристики своей профессии	Отлично знает поликультурные понятия, ценностно-осмысленные с социальных и индивидуально-значимых гражданских позиций; факторы, способствующие установлению взаимопонимания между коммуникантами; основные характеристики своей профессии
	Умеет: использовать политико-правовые знания в процессе межличностного общения; формировать и поддерживать благоприятный морально-	Не умеет использовать политико-правовые знания в процессе межличностного общения; формировать и поддерживать благоприятный морально-	Плохо умеет использовать политико-правовые знания в процессе межличностного общения; формировать и поддерживать благоприятный морально-	Хорошо умеет использовать политико-правовые знания в процессе межличностного общения; формировать и поддерживать	Отлично умеет использовать политико-правовые знания в процессе межличностного общения; формировать и поддерживать

	психологический климат в коллективе; придерживаться норм профессиональной этики	коллективе; придерживаться норм профессиональной этики	психологический климат в коллективе; придерживаться норм профессиональной этики	благоприятный морально-психологический климат в коллективе; придерживаться норм профессиональной этики	коллективе; придерживаться норм профессиональной этики
	Владеет: навыками решения социально-значимых проблем в соответствии с актуальным и потенциальным уровнем гражданской зрелости; навыками принятия решений в соответствии с нормами профессиональной этики	Не владеет навыками решения социально-значимых проблем в соответствии с актуальным и потенциальным уровнем гражданской зрелости; навыками принятия решений в соответствии с нормами профессиональной этики	Плохо владеет навыками решения социально-значимых проблем в соответствии с актуальным и потенциальным уровнем гражданской зрелости; навыками принятия решений в соответствии с нормами профессиональной этики	Хорошо владеет навыками решения социально-значимых проблем в соответствии с актуальным и потенциальным уровнем гражданской зрелости; навыками принятия решений в соответствии с нормами профессиональной этики	Отлично владеет навыками решения социально-значимых проблем в соответствии с актуальным и потенциальным уровнем гражданской зрелости; навыками принятия решений в соответствии с нормами профессиональной этики
ОК-12 способностью использовать действующее законодательство; ОК-14 готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства	Знает - принципы организации и проведения научного исследования	Не освоены принципы организации и проведения научного исследования	Знает в неполном объеме принципы организации и проведения научного исследования	Хорошо знает принципы организации и проведения научного исследования	Знает на высоком уровне - принципы организации и проведения научного исследования
	Умеет организовать и провести самостоятельное научное исследование, пользоваться различными методами исследования в соответствии с действующим законодательством	Не владеет навыками организации и проведения самостоятельного научного исследования, не умеет пользоваться различными методами исследования в соответствии с действующим законодательством	Владеет отдельными навыками организации и проведения самостоятельного научного исследования, плохо умеет пользоваться различными методами исследования в соответствии с действующим законодательством	Хорошо умеет организовать и провести самостоятельное научное исследование, пользоваться различными методами исследования в соответствии с действующим законодательством	Владеет на высоком уровне навыками организации и проведения самостоятельного научного исследования, пользования различными методами исследования в соответствии с действующим законодательством
	Владеет методологией научного исследования в области переводоведения	Не владеет методологией научного исследования в области переводоведения	Владеет отдельными навыками применения методологии научного исследования в области переводоведения	Владеет устойчивыми практическими навыками применения методологии научного исследования в области переводоведения	Отлично владеет методологией научного исследования в области переводоведения
ОК-13 готовностью к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии	Знает нормы профессиональной этики специалиста в области межкультурной коммуникации	Не знает нормы профессиональной этики специалиста в области межкультурной коммуникации	Плохо знает нормы профессиональной этики специалиста в области межкультурной коммуникации	Хорошо знает нормы профессиональной этики специалиста в области межкультурной коммуникации	Отлично знает нормы профессиональной этики специалиста в области межкультурной коммуникации
	Умеет формировать и	Не умеет формировать и	Плохо умеет формировать	Хорошо умеет	Отлично умеет формировать

	поддерживать благоприятный морально-психологический климат в коллективе; придерживаться норм профессиональной этики	поддерживать благоприятный морально-психологический климат в коллективе; придерживаться норм профессиональной этики	и поддерживать благоприятный морально-психологический климат в коллективе; придерживаться норм профессиональной этики	формировать и поддерживать благоприятный морально-психологический климат в коллективе; придерживаться норм профессиональной этики	и поддерживать благоприятный морально-психологический климат в коллективе; придерживаться норм профессиональной этики
	Владеет навыками практического применения правовых знаний и обязанностей гражданина своей страны; следования корпоративной культуре; применения приобретенных навыков в профессиональной деятельности	Не владеет навыками практического применения правовых знаний и обязанностей гражданина своей страны; следования корпоративной культуре; применения приобретенных навыков в профессиональной деятельности	Плохо владеет навыками практического применения правовых знаний и обязанностей гражданина своей страны; следования корпоративной культуре; применения приобретенных навыков в профессиональной деятельности	Хорошо владеет навыками практического применения правовых знаний и обязанностей гражданина своей страны; следования корпоративной культуре; применения приобретенных навыков в профессиональной деятельности	Владеет на высоком уровне навыками практического применения правовых знаний и обязанностей гражданина своей страны; следования корпоративной культуре; применения приобретенных навыков в профессиональной деятельности
<p>ОК – 15 способностью критически оценивать свои достоинства и недостатки, намечать пути и выбирать средства саморазвития;</p> <p>ОК – 16 способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности</p>	Знает: методики поиска, анализа и обработки материала исследования;методы обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции	Не знает методики поиска, анализа и обработки материала исследования;методы обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции	Плохо знает методики поиска, анализа и обработки материала исследования;методы обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции	Хорошо знает методики поиска, анализа и обработки материала исследования;методы обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции	Отлично знает методики поиска, анализа и обработки материала исследования;методы обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции
	Умеет: находить, анализировать и интерпретировать материал исследования; корректировать уровень самовоспитания и саморазвития; критически оценивать свои достоинства и недостатки	Не умеет находить, анализировать и интерпретировать материал исследования; корректировать уровень самовоспитания и саморазвития; критически оценивать свои достоинства и недостатки	Плохо умеет находить, анализировать и интерпретировать материал исследования; корректировать уровень самовоспитания и саморазвития; критически оценивать свои достоинства и недостатки	Хорошо умеет находить, анализировать и интерпретировать материал исследования; корректировать уровень самовоспитания и саморазвития; критически оценивать свои достоинства и	Отлично умеет находить, анализировать и интерпретировать материал исследования; корректировать уровень самовоспитания и саморазвития; критически оценивать свои достоинства и недостатки

				недостатки	
	Владеет: навыками саморазвития, анализа эмпирического материала; системой мотивированных саморазвивающих и самовоспитательных действий	Не владеет навыками саморазвития, анализа эмпирического материала; системой мотивированных саморазвивающих и самовоспитательных действий	Плохо владеет навыками саморазвития, анализа эмпирического материала; системой мотивированных саморазвивающих и самовоспитательных действий	Хорошо владеет навыками саморазвития, анализа эмпирического материала; системой мотивированных саморазвивающих и самовоспитательных действий	Отлично владеет навыками саморазвития, анализа эмпирического материала; системой мотивированных саморазвивающих и самовоспитательных действий
ОПК - 1 владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка	Имеет сформированные систематические представления об истории лингвистики, ее теоретическом фундаменте, основных концепциях и научных трудах ведущих ученых	Не имеет четких представлений об истории лингвистики, ее теоретическом фундаменте, основных концепциях и научных трудах ведущих ученых	Неполные представления об истории лингвистики, ее теоретическом фундаменте, основных концепциях и научных трудах ведущих ученых направления	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы представления об истории лингвистики, ее теоретическом фундаменте, основных концепциях и научных трудах ведущих ученых	Имеет сформированные систематические представления об истории лингвистики, ее теоретическом фундаменте, основных концепциях и научных трудах ведущих ученых
	Умеет проследить историю развития основных лингвистических явлений на всех уровнях языка	Не демонстрирует основное умение проследить историю развития основных лингвистических явлений на всех уровнях языка	В основном демонстрирует умение проследить историю развития основных лингвистических явлений на всех уровнях языка, но испытывает затруднения	В целом демонстрирует умение проследить историю развития основных лингвистических явлений на всех уровнях языка	Свободно демонстрирует умение проследить историю развития основных лингвистических явлений на всех уровнях языка
	Владеет системой лингвистических знаний о функциональных разновидностях языка	Не владеет системой лингвистических знаний о функциональных разновидностях языка	В целом владеет системой лингвистических знаний о функциональных разновидностях языка, но допускает ошибки, свидетельствующие о непонимании терминов	Владеет системой лингвистических знаний о функциональных разновидностях языка, но допускает ошибки	Уверенно владеет системой лингвистических знаний о функциональных разновидностях языка

об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и русского жестового языка	Российской Федерации и изучаемых иностранных языках	государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках	Российской Федерации и изучаемых иностранных языках, но не демонстрирует глубокого понимания материала	Российской Федерации и изучаемых иностранных языках, но допускает ошибки	Российской Федерации и изучаемых иностранных языках
	применяет знания о соотношении системы знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей	не демонстрирует способности соотносить системы знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей	в основном демонстрирует способность соотносить системы знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей	демонстрирует способности соотносить системы знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей, но с ошибками	свободно демонстрирует способность соотносить системы знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей
ОПК – 4 владением когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связанных	владеет системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации в ходе реализации педагогического процесса	не владеет системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации в ходе реализации педагогического процесса	в основном владеет системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации в ходе реализации педагогического процесса	уверенно владеет системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации в ходе реализации педагогического процесса, но допускает ошибки	владеет системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации в ходе реализации педагогического процесса
	Знает стилевые и функциональные аспекты перевода характерные для разных профессиональных областей деятельности	Не знает стилевые и функциональные аспекты перевода характерные для разных профессиональных областей деятельности	Плохо знает стилевые и функциональные аспекты перевода характерные для разных профессиональных областей деятельности	Хорошо знает стилевые и функциональные аспекты перевода характерные для разных профессиональных областей деятельности	Отлично знает стилевые и функциональные аспекты перевода характерные для разных профессиональных областей деятельности

монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах	Умеет быстро и безошибочно определять жанр и стиль текста; профессионально грамотно выбирать общую стратегию перевода с учётом прагматической установки и типа текста оригинала	Не умеет быстро и безошибочно определять жанр и стиль текста; профессионально грамотно выбирать общую стратегию перевода с учётом прагматической установки и типа текста оригинала	Плохо умеет быстро и безошибочно определять жанр и стиль текста; профессионально грамотно выбирать общую стратегию перевода с учётом прагматической установки и типа текста оригинала	Хорошо умеет быстро и безошибочно определять жанр и стиль текста; профессионально грамотно выбирать общую стратегию перевода с учётом прагматической установки и типа текста оригинала	Отлично умеет быстро и безошибочно определять жанр и стиль текста; профессионально грамотно выбирать общую стратегию перевода с учётом прагматической установки и типа текста оригинала
	Владеет широким словарным запасом из разных областей знания, входящих как в пассивный, так и активный словарь; системой знаний о социокультурных традициях и требованиях, предъявляемых к различным типам текстов в англоязычных странах.	Не владеет широким словарным запасом из разных областей знания, входящих как в пассивный, так и активный словарь; системой знаний о социокультурных традициях и требованиях, предъявляемых к различным типам текстов в англоязычных странах.	Плохо владеет широким словарным запасом из разных областей знания, входящих как в пассивный, так и активный словарь; системой знаний о социокультурных традициях и требованиях, предъявляемых к различным типам текстов в англоязычных странах.	Хорошо владеет широким словарным запасом из разных областей знания, входящих как в пассивный, так и активный словарь; системой знаний о социокультурных традициях и требованиях, предъявляемых к различным типам текстов в англоязычных странах.	Владеет на высоком уровне широким словарным запасом из разных областей знания, входящих как в пассивный, так и активный словарь; системой знаний о социокультурных традициях и требованиях, предъявляемых к различным типам текстов в англоязычных странах.
ОПК – 5 владением официальным, нейтральным и неофициальным регистрами общения	Знает прагматический, лингвистический и функциональный аспекты профессионально-ориентированных текстов	Не знает прагматический, лингвистический и функциональный аспекты профессионально-ориентированных текстов	Плохо знает прагматический, лингвистический и функциональный аспекты профессионально-ориентированных текстов	Хорошо знает прагматический, лингвистический и функциональный аспекты профессионально-ориентированных текстов	Отлично знает прагматический, лингвистический и функциональный аспекты профессионально-ориентированных текстов

	Умеет переводить тексты, принадлежащие к разным регистрам общения	Не умеет переводить тексты, принадлежащие к разным регистрам общения	Плохо умеет переводить тексты, принадлежащие к разным регистрам общения	Хорошо умеет переводить тексты, принадлежащие к разным регистрам общения	Отлично умеет переводить тексты, принадлежащие к разным регистрам общения
	Владеет навыками перевода текстов, принадлежащих к разным регистрам общения	Не владеет навыками перевода текстов, принадлежащих к разным регистрам общения	Плохо владеет навыками перевода текстов, принадлежащих к разным регистрам общения	Хорошо владеет навыками перевода текстов, принадлежащих к разным регистрам общения	Владеет на высоком уровне навыками перевода текстов, принадлежащих к разным регистрам общения
ОПК-6 – владением конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка	Знает конвенции речевого общения в иноязычном социуме, правила и традиции межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка	Не знает конвенции речевого общения в иноязычном социуме, правила и традиции межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка	Плохо знает конвенции речевого общения в иноязычном социуме, правила и традиции межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка	Хорошо знает конвенции речевого общения в иноязычном социуме, правила и традиции межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка	Имеет полные знания о конвенции речевого общения в иноязычном социуме, правила и традиции межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка
	Умеет учитывать лингвосоциокультурные особенности в контексте языкового и межкультурного общения	Не умеет учитывать лингвосоциокультурные особенности в контексте языкового и межкультурного общения	Слабо умеет учитывать лингвосоциокультурные особенности в контексте языкового и межкультурного общения	Хорошо умеет учитывать лингвосоциокультурные особенности в контексте языкового и межкультурного общения	Демонстрирует высокий уровень способности учитывать лингвосоциокультурные особенности в контексте языкового и межкультурного общения
	Владеет готовностью использовать языковые знания для эффективной реализации речевой коммуникации и переводческой деятельности	Не владеет готовностью использовать языковые знания для эффективной реализации речевой коммуникации и переводческой деятельности	Плохо владеет готовностью использовать языковые знания для эффективной реализации речевой коммуникации и переводческой деятельности	Хорошо владеет готовностью использовать языковые знания для эффективной реализации речевой коммуникации и переводческой деятельности	Владеет на высоком уровне готовностью использовать языковые знания для эффективной реализации речевой коммуникации и переводческой деятельности

<p>ОПК – 7 - способность представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках</p>	<p>Знает принципы культурного релятивизма, модели и нормы поведения, принятые в иноязычном социуме, модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия</p>	<p>Не знает принципы культурного релятивизма, модели и нормы поведения, принятые в иноязычном социуме, модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия</p>	<p>Знает частично принципы культурного релятивизма, модели и нормы поведения, принятые в иноязычном социуме, модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия</p>	<p>Не знает в полной мере принципы культурного релятивизма, модели и нормы поведения, принятые в иноязычном социуме, модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия</p>	<p>Знает принципы культурного релятивизма, модели и нормы поведения, принятые в иноязычном социуме, модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия</p>
	<p>Умеет выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации; осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения;</p>	<p>Не умеет выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации; осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения;</p>	<p>Не умеет адекватно выражать свои мысли, используя языковые средства с целью выделения релевантной информации; осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения;</p>	<p>Умеет выражать свои мысли, в целом адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации; осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения;</p>	<p>Умеет выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации; осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения;</p>
	<p>Владеет системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей;.</p>	<p>Не владеет системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей;</p>	<p>Частично владеет системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей;</p>	<p>Владеет системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей; но допускает незначительные ошибки</p>	<p>Владеет системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей;</p>
<p>ОПК – 8 способностью</p>	<p>знает специфику иноязычной научной</p>	<p>затрудняется с определением специфики</p>	<p>характеризует специфику иноязычной научной</p>	<p>характеризует специфику иноязычной</p>	<p>без ошибок характеризует специфику иноязычной</p>

представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском жестовом и изучаемых иностранных языках	картины мира, основные особенности в сфере педагогического образования в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках	иноязычной научной картины мира, основных особенностей в сфере педагогического образования в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках	картины мира, основные особенности в сфере педагогического образования в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках, но не демонстрирует глубокого понимания материала	научной картины мира, основные особенности в сфере педагогического образования в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках, но допускает ошибки	научной картины мира, основные особенности в сфере педагогического образования в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках
	применяет знания о соотношении системы знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей	не демонстрирует способности соотносить системы знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей	в основном демонстрирует способность соотносить системы знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей	демонстрирует способность соотносить системы знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей, но с ошибками	свободно демонстрирует способность соотносить системы знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей
	владеет системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации в ходе реализации педагогического процесса	не владеет системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации в ходе реализации педагогического процесса	в основном владеет системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации в ходе реализации педагогического процесса	уверенно владеет системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации в ходе реализации педагогического процесса, но допускает ошибки	владеет системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации в ходе реализации педагогического процесса
ОПК-9 – готовностью преодолеть	Знает факторы, способствующие установлению взаимопонимания между	Не знает факторы, способствующие установлению	Плохо знает факторы, способствующие установлению	Хорошо знает факторы, способствующие установлению	Знает в полной мере факторы, способствующие установлению

влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения	коммуникантами	взаимопонимания между коммуникантами	взаимопонимания между коммуникантами	взаимопонимания между коммуникантами	взаимопонимания между коммуникантами
	Умеет модифицировать собственное поведение с учетом специфики реальной ситуации межкультурного общения, правильно выбирать стратегии общения с представителями других культур	Не демонстрирует способность модифицировать собственное поведение с учетом специфики реальной ситуации межкультурного общения, правильно выбирать стратегии общения с представителями других культур	В целом демонстрирует способность модифицировать собственное поведение с учетом специфики реальной ситуации межкультурного общения, правильно выбирать стратегии общения с представителями других культур	Демонстрирует способность модифицировать собственное поведение с учетом специфики реальной ситуации межкультурного общения, правильно выбирать стратегии общения с представителями других культур	Свободно и на высоком уровне демонстрирует способность модифицировать собственное поведение с учетом специфики реальной ситуации межкультурного общения, правильно выбирать стратегии общения с представителями других культур
	Владеет навыками моделирования возможных ситуаций общения между представителями различных культур	Не владеет навыками моделирования возможных ситуаций общения между представителями различных культур	Слабо владеет навыками моделирования возможных ситуаций общения между представителями различных культур	Хорошо владеет навыками моделирования возможных ситуаций общения между представителями различных культур	Владеет на высоком уровне навыками моделирования возможных ситуаций общения между представителями различных культур
ОПК – 10 владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме	Знает правила международного этикета; закономерности вербального и невербального поведения в условиях межкультурной коммуникации	Не знает правила международного этикета; закономерности вербального и невербального поведения в условиях межкультурной коммуникации	Плохо знает правила международного этикета; закономерности вербального и невербального поведения в условиях межкультурной коммуникации	Хорошо знает правила международного этикета; закономерности вербального и невербального поведения в условиях межкультурной коммуникации	Знает на высоком уровне правила международного этикета; закономерности вербального и невербального поведения в условиях межкультурной коммуникации
	Умеет применять этикетные нормы при выполнении функций языкового посредника; правильно выбирать коммуникативные стратегии при общении с представителями различных культур	Не умеет применять этикетные нормы при выполнении функций языкового посредника; правильно выбирать коммуникативные стратегии при общении с представителями различных культур	Плохо умеет применять этикетные нормы при выполнении функций языкового посредника; правильно выбирать коммуникативные стратегии при общении с представителями	Хорошо умеет применять этикетные нормы при выполнении функций языкового посредника; правильно выбирать коммуникативные стратегии при общении с представителями	Отлично умеет применять этикетные нормы при выполнении функций языкового посредника; правильно выбирать коммуникативные стратегии при общении с представителями различных культур

			различных культур	различных культур	
	Владеет навыками корректного речевого поведения в ситуациях официального и неофициального общения; осуществления избранной коммуникативной стратегии при реализации избранного речевого жанра	Не владеет навыками корректного речевого поведения в ситуациях официального и неофициального общения; осуществления избранной коммуникативной стратегии при реализации избранного речевого жанра	Плохо владеет навыками корректного речевого поведения в ситуациях официального и неофициального общения; осуществления избранной коммуникативной стратегии при реализации избранного речевого жанра	Хорошо владеет навыками корректного речевого поведения в ситуациях официального и неофициального общения; осуществления избранной коммуникативной стратегии при реализации избранного речевого жанра	Владеет на высоком уровне навыками корректного речевого поведения в ситуациях официального и неофициального общения; осуществления избранной коммуникативной стратегии при реализации избранного речевого жанра
ОПК-11 – способностью создавать и редактировать тексты профессионального назначения	Знает особенности основных регистров общения, жанрово-стилистическую характеристику различных типов текста	Не имеет представления об особенностях основных регистров общения, жанрово-стилистическую характеристику различных типов текста	В целом имеет представление об особенностях основных регистров общения, жанрово-стилистическую характеристику различных типов текста	Хорошо знает особенности основных регистров общения, жанрово-стилистическую характеристику различных типов текста	Отлично знает особенности основных регистров общения, жанрово-стилистическую характеристику различных типов текста
	Умеет анализировать и продуцировать тексты основных стилей и жанров литературного языка, редактировать тексты профессионального назначения	Не демонстрирует умения анализировать и продуцировать тексты основных стилей и жанров литературного языка, редактировать тексты профессионального назначения	Плохо может анализировать и продуцировать тексты основных стилей и жанров литературного языка, редактировать тексты профессионального назначения	Умеет достаточно хорошо анализировать и продуцировать тексты основных стилей и жанров литературного языка, редактировать тексты профессионального назначения	Демонстрирует сформированное умение анализировать тексты основных стилей и жанров литературного языка, редактировать тексты профессионального назначения
	Владеет: навыками создания и редактирования текстов основных стилей и жанров	Не владеет навыками создания и редактирования текстов основных стилей и жанров	Слабо владеет навыками создания и редактирования текстов основных стилей и жанров	Хорошо владеет навыками создания и редактирования текстов основных стилей и жанров	Владеет на высоком уровне навыками создания и редактирования текстов основных стилей и жанров
ОПК-12 – владением современным научным понятийным аппаратом,	Знает современный научный понятийный аппарат, иметь системное представление динамики развития избранной области научной и профессиональной	Не знает современный научный понятийный аппарат, не имеет системное представление динамики развития избранной области научной и	В целом знает современный научный понятийный аппарат, имеет системное представление динамики развития избранной	Хорошо знает современный научный понятийный аппарат, имеет системное представление динамики развития избранной	Знает в полной мере современный научный понятийный аппарат, имеет системное представление динамики развития избранной области научной

способностью к системному представлению динамики развития избранной области научной и профессиональной деятельности	деятельности	профессиональной деятельности	области научной и профессиональной деятельности	области научной и профессиональной деятельности	и профессиональной деятельности
	Умеет применять полученные теоретические знания при решении профессиональных задач	Не умеет применять полученные теоретические знания при решении профессиональных задач	В целом умеет применять полученные теоретические знания при решении профессиональных задач	Умеет на достаточно хорошем уровне применять полученные теоретические знания при решении профессиональных задач	Умеет на высоком уровне применять полученные теоретические знания при решении профессиональных задач
	Владеет способностью применять современный научный понятийный аппарат в своей профессиональной деятельности	Не владеет способностью применять современный научный понятийный аппарат в своей профессиональной деятельности	В целом владеет способностью применять современный научный понятийный аппарат в своей профессиональной деятельности	Хорошо владеет способностью применять современный научный понятийный аппарат в своей профессиональной деятельности	Владеет на высоком уровне способностью применять современный научный понятийный аппарат в своей профессиональной деятельности
ОПК-13 способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	Знает основные понятия философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения и теории межкультурной коммуникации	Не имеет сформированных знаний и основных понятий в области философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения и теории межкультурной коммуникации	В целом имеет знания в области философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения и теории межкультурной коммуникации	Хорошо знает основные понятия философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения и теории межкультурной коммуникации	Знает отлично основные понятия философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения и теории межкультурной коммуникации
	Умеет применять основные понятия философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения и теории межкультурной коммуникации при решении профессиональных задач	Не умеет применять основные понятия философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения и теории межкультурной коммуникации при решении профессиональных задач	Умеет, но неуверенно применять основные понятия философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения и теории межкультурной коммуникации при решении профессиональных задач	Хорошо умеет применять основные понятия философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения и теории межкультурной коммуникации при решении профессиональных задач	Демонстрирует высокий уровень умения применять основные понятия философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения и теории межкультурной коммуникации при решении профессиональных задач
	Владеет способностью видеть логику изучаемого знания, структурировать и анализировать их, понимать взаимосвязи изучаемых дисциплин и интегрировать знания в единое целое для решения профессиональных задач	Не владеет способностью видеть логику изучаемого знания, структурировать и анализировать их, понимать взаимосвязи изучаемых дисциплин и интегрировать знания в единое целое для решения профессиональных задач	Плохо владеет способностью видеть логику изучаемого знания, структурировать и анализировать их, понимать взаимосвязи изучаемых дисциплин и интегрировать знания в единое целое для решения профессиональных задач	Владеет на хорошем уровне способностью видеть логику изучаемого знания, структурировать и анализировать их, понимать взаимосвязи изучаемых дисциплин и интегрировать знания в единое целое для решения профессиональных задач	Владеет на высоком уровне способностью видеть логику изучаемого знания, структурировать и анализировать их, понимать взаимосвязи изучаемых дисциплин и интегрировать знания в единое целое для решения профессиональных задач

				решения профессиональных задач	
ОПК-14 – владением знанием методологических принципов и методических приемов научной деятельности	Знает методологические принципы и приемы научной деятельности	Не знает методологические принципы и приемы научной деятельности	Плохо знает методологические принципы и приемы научной деятельности	Хорошо знает методологические принципы и приемы научной деятельности	Отлично знает: методологические принципы и приемы научной деятельности
	Умеет организовать и провести самостоятельное научное исследование, пользоваться различными методами исследования	Не демонстрирует умений организовать и провести самостоятельное научное исследование, пользоваться различными методами исследования	В целом может организовать и провести самостоятельное научное исследование, пользоваться различными методами исследования	Демонстрирует сформированные способности организовать и провести самостоятельное научное исследование, пользоваться различными методами исследования	Демонстрирует отлично сформированные способности организовать и провести самостоятельное научное исследование, пользоваться различными методами исследования
	Владеет способностью самостоятельно формулировать и разрабатывать актуальную научную проблему, имеющую теоретическую и практическую значимость	Не владеет способностью самостоятельно формулировать и разрабатывать актуальную научную проблему, имеющую теоретическую и практическую значимость	Плохо владеет способностью самостоятельно формулировать и разрабатывать актуальную научную проблему, имеющую теоретическую и практическую значимость	Владеет на хорошем уровне способностью самостоятельно формулировать и разрабатывать актуальную научную проблему, имеющую теоретическую и практическую значимость	Владеет на высоком уровне способностью самостоятельно формулировать и разрабатывать актуальную научную проблему, имеющую теоретическую и практическую значимость
ОПК-15 – способностью структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и уметь творчески использовать и развивать эти знания в ходе решения профессиональных задач	Знает основные принципы, понятия, законы теории языка, теории межкультурной коммуникации, теоретического и прикладного языкознания и переводоведения	Не демонстрирует знание основных принципов, понятий, законов теории языка, теории межкультурной коммуникации, теоретического и прикладного языкознания и переводоведения	Слабо знает основные принципы, понятия, законы теории языка, теории межкультурной коммуникации, теоретического и прикладного языкознания и переводоведения	Хорошо знает основные принципы, понятия, законы теории языка, теории межкультурной коммуникации, теоретического и прикладного языкознания и переводоведения	Знает в полной мере основные принципы, понятия, законы теории языка, теории межкультурной коммуникации, теоретического и прикладного языкознания и переводоведения
	Умеет анализировать, структурировать, обобщать полученные знания в области лингвистики и соотносить их со знаниями других предметных областей	Не демонстрирует умений анализировать, структурировать, обобщать полученные знания в области лингвистики и соотносить их со знаниями других предметных областей	В целом умеет: анализировать, структурировать, обобщать полученные знания в области лингвистики и соотносить их со знаниями других предметных областей	Умеет на достаточно хорошем уровне анализировать, структурировать, обобщать полученные знания в области лингвистики и соотносить их со знаниями других предметных областей	Умеет на высоком уровне анализировать, структурировать, обобщать полученные знания в области лингвистики и соотносить их со знаниями других предметных областей

	Владеет способностью использовать знания лингвистических дисциплин в системе их межпредметных связей с другими гуманитарными и прикладными науками	Не владеет способностью использовать знания лингвистических дисциплин в системе их межпредметных связей с другими гуманитарными и прикладными науками	В целом владеет способностью использовать знания лингвистических дисциплин в системе их межпредметных связей с другими гуманитарными и прикладными науками	Владеть достаточно хорошо способностью использовать знания лингвистических дисциплин в системе их межпредметных связей с другими гуманитарными и прикладными науками	Владеет на высоком уровне способностью использовать знания лингвистических дисциплин в системе их межпредметных связей с другими гуманитарными и прикладными науками
ОПК-16 – способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин (модулей) и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности	Знает основные принципы, понятия, законы теории языка, теории межкультурной коммуникации, теоретического и прикладного языкознания и переводоведения	Не знает основные принципы, понятия, законы теории языка, теории межкультурной коммуникации, теоретического и прикладного языкознания и переводоведения	В целом знает основные принципы, понятия, законы теории языка, теории межкультурной коммуникации, теоретического и прикладного языкознания и переводоведения	Хорошо знает основные принципы, понятия, законы теории языка, теории межкультурной коммуникации, теоретического и прикладного языкознания и переводоведения	Отлично знает основные принципы, понятия, законы теории языка, теории межкультурной коммуникации, теоретического и прикладного языкознания и переводоведения
	Умеет анализировать, структурировать, обобщать полученные знания в области лингвистики и соотносить их со знаниями других предметных областей	Не демонстрирует умения анализировать, структурировать, обобщать полученные знания в области лингвистики и соотносить их со знаниями других предметных областей	Частично демонстрирует умение анализировать, структурировать, обобщать полученные знания в области лингвистики и соотносить их со знаниями других предметных областей	Демонстрирует хорошо сформированные умения анализировать, структурировать, обобщать полученные знания в области лингвистики и соотносить их со знаниями других предметных областей	Демонстрирует отлично сформированные умения анализировать, структурировать, обобщать полученные знания в области лингвистики и соотносить их со знаниями других предметных областей
	Владеет способностью использовать знания лингвистических дисциплин в системе их межпредметных связей с другими гуманитарными и прикладными науками	Не владеет способностью использовать знания лингвистических дисциплин в системе их межпредметных связей с другими гуманитарными и прикладными науками	В целом владеет способностью использовать знания лингвистических дисциплин в системе их межпредметных связей с другими гуманитарными и прикладными науками	Владеет на хорошем уровне способностью использовать знания лингвистических дисциплин в системе их межпредметных связей с другими гуманитарными и прикладными науками	Владеет на высоком уровне способностью использовать знания лингвистических дисциплин в системе их межпредметных связей с другими гуманитарными и прикладными науками
ОПК-17 – владением современной информационной и библиографической культурой	Знает современные источники информации, правила оформления библиографических ссылок	Не демонстрирует знания современных источников информации, правил оформления библиографических ссылок	Слабо демонстрирует знания современных источников информации, правил оформления библиографических ссылок	Демонстрирует хорошие знания современных источников информации, правил оформления библиографических ссылок	Демонстрирует на высоком уровне знания современных источников информации, правил оформления библиографических ссылок
	Умеет производить сбор, интерпретацию и	Не умеет производить сбор, интерпретацию и	Плохо умеет производить сбор, интерпретацию и	Хорошо умеет производить сбор,	Умеет на высоком уровне производить сбор,

	систематизацию научно-исследовательского материала, используя современные информационные технологии	систематизацию научно-исследовательского материала, используя современные информационные технологии	систематизацию научно-исследовательского материала, используя современные информационные технологии	интерпретацию и систематизацию научно-исследовательского материала, используя современные информационные технологии	интерпретацию и систематизацию научно-исследовательского материала, используя современные информационные технологии
	Владеет современной информационной и библиографической культурой, навыками работы на компьютере и в глобальной информационной сети	Не владеет современной информационной и библиографической культурой, навыками работы на компьютере и в глобальной информационной сети	Имеет частичные представления о современной информационной и библиографической культуре, навыках работы на компьютере и в глобальной информационной сети	Владеть достаточными знаниями в области современной информационной и библиографической культуры, навыками работы на компьютере и в глобальной информационной сети	Владеет на высоком уровне современной информационной и библиографической культурой, навыками работы на компьютере и в глобальной информационной сети
ОПК-18 способностью изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума	Имеет сформированные систематические представления о специфике речевой деятельности в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума, определяемой современным состоянием языка	Не имеет четких представлений специфике речевой деятельности в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума, определяемой современным состоянием языка	Имеет неполные представления о специфике речевой деятельности в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума, определяемой современным состоянием языка	Имеет сформированные, но содержащие отдельные пробелы представления о специфике речевой деятельности в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума, определяемой современным состоянием языка	Имеет сформированные систематические представления о специфике речевой деятельности в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума, определяемой современным состоянием языка
	Умеет описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка	Не демонстрирует основное умение описать новые явления и процессы в современном состоянии языка	В основном демонстрирует умение, но испытывает затруднения при описывании новых явлений и процессов в современном состоянии языка	В целом демонстрирует умение описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка	Свободно демонстрирует умение описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка
	Владеет системой лингвистических знаний о	Не владеет системой лингвистических знаний о	В целом владеет системой лингвистических знаний о	Владеет системой лингвистических знаний	Уверенно владеет системой лингвистических знаний о

	речевой деятельности носителей языка	речевой деятельности носителей языка	речевой деятельности носителей языка, но допускает ошибки, свидетельствующие о непонимании терминов	о речевой деятельности носителей языка, но допускает ошибки	речевой деятельности носителей языка
ОПК-19 – способность анализировать явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования	Знает методики поиска, анализа и обработки материала исследования	Не знает методики поиска, анализа и обработки материала исследования	Плохо знает методики поиска, анализа и обработки материала исследования	Хорошо знает методики поиска, анализа и обработки материала исследования	Отлично знает методики поиска, анализа и обработки материала исследования
	Умеет находить, анализировать и интерпретировать материал исследования	Не умеет находить, анализировать и интерпретировать материал исследования	Плохо умеет находить, анализировать и интерпретировать материал исследования	Хорошо умеет находить, анализировать и интерпретировать материал исследования	Отлично умеет находить, анализировать и интерпретировать материал исследования
	Владет навыками реферирования, формулирования целей, задач, методов, выводов научного исследования	Не владеет навыками реферирования, формулирования целей, задач, методов, выводов научного исследования	Плохо владеет навыками реферирования, формулирования целей, задач, методов, выводов научного исследования	Хорошо владеет навыками реферирования, формулирования целей, задач, методов, выводов научного исследования	Владет на высоком уровне навыками реферирования, формулирования целей, задач, методов, выводов научного исследования
ОПК-20 – готовностью применять современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных	Знает основные технические средства и программные продукты, используемые в процессе подготовки, обработки и интерпретации материала исследования (ПК, Office и т. п.)	Не знает основные технические средства и программные продукты, используемые в процессе подготовки, обработки и интерпретации материала исследования (ПК, Office и т. п.)	Плохо знает основные технические средства и программные продукты, используемые в процессе подготовки, обработки и интерпретации материала исследования (ПК, Office и т. п.)	Хорошо знает основные технические средства и программные продукты, используемые в процессе подготовки, обработки и интерпретации материала исследования (ПК, Office и т. п.)	Отлично знает основные технические средства и программные продукты, используемые в процессе подготовки, обработки и интерпретации материала исследования (ПК, Office и т. п.)
	Умеет применять современные технические средства и программные продукты, используемые для осуществления исследовательской деятельности; работать с электронными базами, поисковыми системами	Не умеет применять современные технические средства и программные продукты, используемые для осуществления исследовательской деятельности; работать с электронными базами, поисковыми системами	Плохо умеет применять современные технические средства и программные продукты, используемые для осуществления исследовательской деятельности; работать с электронными базами, поисковыми системами	Хорошо умеет применять современные технические средства и программные продукты, используемые для осуществления исследовательской деятельности; работать с электронными базами, поисковыми системами	Умеет на высоком уровне применять современные технические средства и программные продукты, используемые для осуществления исследовательской деятельности; работать с электронными базами, поисковыми системами
	Владет навыками использования технических средств в научно-исследовательской	Не владеет навыками использования технических средств в научно-исследовательской	Плохо владеет навыками использования технических средств в научно-исследовательской	Владет в достаточной степени навыками использования технических средств в	Владет в полной мере и на высоком уровне навыками использования технических средств в научно-

	деятельности, оформления текста работы, подготовке презентации продукта	деятельности, оформления текста работы, подготовке презентации продукта	деятельности, оформления текста работы, подготовке презентации продукта	научно-исследовательской деятельности, оформления текста работы, подготовке презентации продукта	исследовательской деятельности, оформления текста работы, подготовке презентации продукта
ОПК – 21 способностью адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции за пределами узко профессиональной сферы	Знает основные характеристики профессиональной деятельности, требования, предъявляемые к специалисту, работающему в сфере межкузыковой коммуникации	Не знает основные характеристики профессиональной деятельности, требования, предъявляемые к специалисту, работающему в сфере межкузыковой коммуникации	Плохо знает основные характеристики профессиональной деятельности, требования, предъявляемые к специалисту, работающему в сфере межкузыковой коммуникации	Хорошо знает основные характеристики профессиональной деятельности, требования, предъявляемые к специалисту, работающему в сфере межкузыковой коммуникации	Отлично знает основные характеристики профессиональной деятельности, требования, предъявляемые к специалисту, работающему в сфере межкузыковой коммуникации
	Умеет демонстрировать способность решения профессиональных задач в производственно-практической, организационно-управленческой деятельности	Не умеет демонстрировать способность решения профессиональных задач в производственно-практической, организационно-управленческой деятельности	Плохо умеет демонстрировать способность решения профессиональных задач в производственно-практической, организационно-управленческой деятельности	Хорошо умеет демонстрировать способность решения профессиональных задач в производственно-практической, организационно-управленческой деятельности	Отлично умеет демонстрировать способность решения профессиональных задач в производственно-практической, организационно-управленческой деятельности
	Владеет навыками организации групповой и коллективной деятельности для решения производственных задач	Не владеет навыками организации групповой и коллективной деятельности для решения производственных задач	Плохо владеет навыками организации групповой и коллективной деятельности для решения производственных задач	Хорошо владеет навыками организации групповой и коллективной деятельности для решения производственных задач	Владеет на высоком уровне навыками организации групповой и коллективной деятельности для решения производственных задач
ОПК-22 – владением приемами составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов,	Знает приемы составления и оформления научной документации, источники информации, правила оформления библиографических ссылок	Не имеет представлений о приемах составления и оформления научной документации, современных источниках информации, правилах оформления библиографических ссылок	В целом, имеет представление о приемах составления и оформления научной документации, современных источниках информации, правилах оформления библиографических ссылок	Демонстрирует сформированные знания о приемах составления и оформления научной документации, современных источниках информации, правилах оформления библиографических ссылок	Демонстрирует сформированные на высоком уровне знания о приемах составления и оформления научной документации, современных источниках информации, правилах оформления библиографических ссылок

аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок	Умеет представлять итоги проделанной работы в виде аннотаций, отчетов, рефератов, статей в соответствии с имеющимися требованиями	Не демонстрирует умения представлять итоги проделанной работы в виде аннотаций, отчетов, рефератов, статей в соответствии с имеющимися требованиями	Слабо демонстрирует умение представлять итоги проделанной работы в виде аннотаций, отчетов, рефератов, статей в соответствии с имеющимися требованиями	Демонстрирует хорошо сформированное умение представлять итоги проделанной работы в виде аннотаций, отчетов, рефератов, статей в соответствии с имеющимися требованиями	Демонстрирует отлично сформированное умение представлять итоги проделанной работы в виде аннотаций, отчетов, рефератов, статей в соответствии с имеющимися требованиями
	Владеет основами современной информационной и библиографической культуры	Не владеет основами современной информационной и библиографической культуры	Плохо владеет основами современной информационной и библиографической культуры	Владеет на достаточно хорошем уровне основами современной информационной и библиографической культуры	Владеет на высоком уровне основами современной информационной и библиографической культуры
ОПК - 23 способностью самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, расширять и углублять собственную научную компетентность	Имеет сформированные систематические представления об основных общенаучных принципах и приемах самостоятельного приобретения новых знаний и умений	Не имеет четких представлений об основных общенаучных принципах и приемах самостоятельного приобретения новых знаний и умений	Имеет неполные представления об основных общенаучных принципах и приемах самостоятельного приобретения новых знаний и умений	Имеет сформированные, но содержащие отдельные пробелы представления об основных общенаучных принципах и приемах самостоятельного приобретения новых знаний и умений	Имеет сформированные систематические представления об основных общенаучных принципах и приемах самостоятельного приобретения новых знаний и умений
	Умеет использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, позволяющие расширять и углублять собственную научную компетентность	Не демонстрирует основное умение использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, позволяющие расширять и углублять собственную научную компетентность	В основном демонстрирует умение, но испытывает затруднения при использовании в исследовательской и практической деятельности новых знаний и умений, позволяющих расширять и углублять собственную научную компетентность	В целом демонстрирует умение использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, позволяющие расширять и углублять собственную научную компетентность	Свободно демонстрирует умение использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, позволяющие расширять и углублять собственную научную компетентность
	Владеет навыками самостоятельного приобретения и	Не владеет навыками самостоятельного приобретения и	В целом владеет навыками самостоятельного приобретения и	Владеет навыками самостоятельного приобретения и	Уверенно владеет навыками самостоятельного приобретения и

	использования в исследовательской и практической деятельности новых знаний и умения, которые расширяют и углубляют научную компетентность	использования в исследовательской и практической деятельности новых знаний и умения, которые расширяют и углубляют научную компетентность	использования в исследовательской и практической деятельности новых знаний и умения, которые расширяют и углубляют научную компетентность, но допускает ошибки, свидетельствующие о непонимании терминов	использования в исследовательской и практической деятельности новых знаний и умения, которые расширяют и углубляют научную компетентность, но допускает ошибки	использования в исследовательской и практической деятельности новых знаний и умения, которые расширяют и углубляют научную компетентность
ОПК-24 способностью к самостоятельному освоению инновационных областей и новых методов исследования	Имеет сформированные систематические представления об основных общенаучных принципах и приемах самостоятельного освоения инновационных областей и новых методов исследования	Не имеет четких представлений об основных общенаучных принципах и приемах самостоятельного освоения инновационных областей и новых методов исследования	Имеет неполные представления об основных общенаучных принципах и приемах самостоятельного освоения инновационных областей и новых методов исследования	Имеет сформированные, но содержащие отдельные пробелы представления об основных общенаучных принципах и приемах самостоятельного освоения инновационных областей и новых методов исследования	Имеет сформированные систематические представления об основных общенаучных принципах и приемах самостоятельного освоения инновационных областей и новых методов исследования
	Умеет самостоятельно осваивать инновационные области и новые методы исследования	Не демонстрирует основное умение самостоятельно осваивать инновационные области и новые методы исследования научную компетентность	В основном демонстрирует умение самостоятельно осваивать инновационные области и новые методы исследования, но испытывает затруднения при их определении	В целом демонстрирует умение самостоятельно осваивать инновационные области и новые методы исследования	Свободно демонстрирует умение самостоятельно осваивать инновационные области и новые методы исследования
	Владет навыками самостоятельного освоения инновационных областей и новых методов исследования	Не владеет навыками самостоятельного освоения инновационных областей и новых методов исследования	В целом владеет навыками самостоятельного освоения инновационных областей и новых методов исследования, но допускает ошибки, свидетельствующие о	Владет навыками, но допускает ошибки	Уверенно владеет навыками самостоятельного освоения инновационных областей и новых методов исследования

			непонимании терминов		
ОПК – 25 способностью использовать в познавательной и исследовательской деятельности знание теоретических основ и практических методик решения профессиональных задач	Имеет сформированные систематические представления об общенаучных теоретических основах и практических методиках решения профессиональных задач	Не имеет четких представлений об общенаучных теоретических основах и практических методиках решения профессиональных задач	Имеет неполные представления об общенаучных теоретических основах и практических методиках решения профессиональных задач	Имеет сформированные, но содержащие отдельные пробелы представления об общенаучных теоретических основах и практических методиках решения профессиональных задач	Имеет сформированные систематические представления об общенаучных теоретических основах и практических методиках решения профессиональных задач
	Умеет использовать в познавательной деятельности знание теоретических основ решения профессиональных задач	Не демонстрирует основное умение использовать в познавательной деятельности знание теоретических основ решения профессиональных задач	В основном демонстрирует умение использовать в познавательной деятельности знание теоретических основ решения профессиональных задач, но испытывает затруднения при их определении	В целом демонстрирует умение использовать в познавательной деятельности знание теоретических основ решения профессиональных задач	Свободно демонстрирует умение использовать в познавательной деятельности знание теоретических основ решения профессиональных задач
	Владеет навыками использования в познавательной деятельности практических методик решения профессиональных задач	Не владеет навыками использования в познавательной деятельности практических методик решения профессиональных задач	В целом владеет навыками использования в познавательной деятельности практических методик решения профессиональных задач, но допускает ошибки, свидетельствующие о непонимании терминов	Владеет навыками использования в познавательной деятельности практических методик решения профессиональных задач, но допускает ошибки	Уверенно владеет навыками использования в познавательной деятельности практических методик решения профессиональных задач
ОПК - 26 способностью самостоятельно разрабатывать	Имеет сформированные систематические представления об основных общенаучных теоретических	Не имеет четких представлений об основных общенаучных теоретических принципах самостоятельной	Имеет неполные представления об основных общенаучных теоретических принципах	Имеет сформированные, но содержащие отдельные пробелы представления об	Имеет сформированные систематические представления об основных общенаучных теоретических

актуальную проблематику, имеющую теоретическую и практическую значимость	принципах самостоятельной разработки актуальной проблематики, имеющей теоретическую значимость	разработки актуальной проблематики, имеющей теоретическую значимость	самостоятельной разработки актуальной проблематики, имеющей теоретическую значимость	основных общенаучных теоретических принципах самостоятельной разработки актуальной проблематики, имеющей теоретическую значимость	принципах самостоятельной разработки актуальной проблематики, имеющей теоретическую значимость	
	Умеет использовать в познавательной деятельности знание основных общенаучных теоретических принципов самостоятельной разработки актуальной проблематики, имеющей теоретическую значимость	Не демонстрирует основное умение использовать в познавательной деятельности знание основных общенаучных теоретических принципов самостоятельной разработки актуальной проблематики, имеющей теоретическую значимость	В основном демонстрирует умение использовать в познавательной деятельности знание основных общенаучных теоретических принципов самостоятельной разработки актуальной проблематики, имеющей теоретическую значимость, но испытывает затруднения при их определении	В целом демонстрирует умение использовать в познавательной деятельности знание основных общенаучных теоретических принципов самостоятельной разработки актуальной проблематики, имеющей теоретическую значимость	Свободно демонстрирует умение использовать в познавательной деятельности знание основных общенаучных теоретических принципов самостоятельной разработки актуальной проблематики, имеющей теоретическую значимость	
	Владет навыками самостоятельной разработки актуальной проблематики, имеющей теоретическую значимость	Не владеет навыками самостоятельной разработки актуальной проблематики, имеющей теоретическую значимость	В целом владеет навыками самостоятельной разработки актуальной проблематики, имеющей теоретическую значимость, но допускает ошибки, свидетельствующие о непонимании терминов	Владет навыками самостоятельной разработки актуальной проблематики, имеющей теоретическую значимость, но допускает ошибки	Уверенно владеет навыками самостоятельной разработки актуальной проблематики, имеющей теоретическую значимость	
ОПК-27 готовностью к обучению аспирантуре	– и в по	Знает основные принципы, понятия, законы теории языка, теории межкультурной коммуникации,	Не имеет представления об основных принципах, понятиях, законах теории языка, теории межкультурной	В целом имеет представление об основных принципах, понятиях, законах теории языка,	Имеет хорошо сформированные представления об основных принципах, понятиях, законах теории языка,	Имеет отлично сформированные представления об основных принципах, понятиях, законах теории языка,

избранному и смежным научным направлениям	теоретического и прикладного языкознания и переводоведения	коммуникации, теоретического и прикладного языкознания и переводоведения	межкультурной коммуникации, теоретического и прикладного языкознания и переводоведения	языка, теории межкультурной коммуникации, теоретического и прикладного языкознания и переводоведения	теории межкультурной коммуникации, теоретического и прикладного языкознания и переводоведения
	Умеет организовать и провести самостоятельное научное исследование, пользоваться различными методами исследования в области теории языка и переводоведения	Не демонстрирует умение организовать и провести самостоятельное научное исследование, пользоваться различными методами исследования в области теории языка и переводоведения	Слабо демонстрирует умение организовать и провести самостоятельное научное исследование, пользоваться различными методами исследования в области теории языка и переводоведения	Демонстрирует хорошо сформированные умения организовать и провести самостоятельное научное исследование, пользоваться различными методами исследования в области теории языка и переводоведения	Демонстрирует на высоком уровне умения организовать и провести самостоятельное научное исследование, пользоваться различными методами исследования в области теории языка и переводоведения
	Владеет способностью использовать знания лингвистических дисциплин в системе их межпредметных связей с другими гуманитарными и прикладными науками	Не владеет способностью использовать знания лингвистических дисциплин в системе их межпредметных связей с другими гуманитарными и прикладными науками	Плохо владеет способностью использовать знания лингвистических дисциплин в системе их межпредметных связей с другими гуманитарными и прикладными науками	Хорошо владеет способностью использовать знания лингвистических дисциплин в системе их межпредметных связей с другими гуманитарными и прикладными науками	Владе на высоком уровне способностью использовать знания лингвистических дисциплин в системе их межпредметных связей с другими гуманитарными и прикладными науками
ОПК - 28 способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, обладает системой навыков экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем)	Знает особенности рынка труда и занятости, касающиеся профессиональной деятельности переводчика; особенности составления резюме, проведения собеседования с потенциальным работодателем	Не знает особенности рынка труда и занятости, касающиеся профессиональной деятельности переводчика; особенности составления резюме, проведения собеседования с потенциальным работодателем	Плохо знает особенности рынка труда и занятости, касающиеся профессиональной деятельности переводчика; особенности составления резюме, проведения собеседования с потенциальным работодателем	Хорошо знает особенности рынка труда и занятости, касающиеся профессиональной деятельности переводчика; особенности составления резюме, проведения собеседования с потенциальным работодателем	Отлично знает особенности рынка труда и занятости, касающиеся профессиональной деятельности переводчика; особенности составления резюме, проведения собеседования с потенциальным работодателем
	Умеет изучать потребности рынка труда, писать резюме, участвовать в собеседовании	Не умеет изучать потребности рынка труда, писать резюме, участвовать в собеседовании	Плохо умеет изучать потребности рынка труда, писать резюме, участвовать в собеседовании	Хорошо умеет изучать потребности рынка труда, писать резюме, участвовать в собеседовании	Отлично умеет изучать потребности рынка труда, писать резюме, участвовать в собеседовании
	Владеет навыками применения приобретенных навыков в	Не владеет навыками применения приобретенных навыков в	Плохо владеет навыками применения приобретенных навыков в	Хорошо владеет навыками применения приобретенных навыков в	Владеет на высоком уровне навыками применения приобретенных навыков в

	профессиональной деятельности, навыками речевой самопрезентации	профессиональной деятельности, навыками речевой самопрезентации	профессиональной деятельности, навыками речевой самопрезентации	в профессиональной деятельности, навыками речевой самопрезентации	профессиональной деятельности, навыками речевой самопрезентации
ОПК – 29 владение глубокими знаниями в области профессиональной и корпоративной этики, способность хранить конфиденциальную информацию	Знает характеристику профессиональной деятельности выпускника магистратуры по выбранному направлению подготовки, профессиональную этику переводчика	Не знает характеристику профессиональной деятельности выпускника магистратуры по выбранному направлению подготовки, профессиональную этику переводчика	Плохо знает характеристику профессиональной деятельности выпускника магистратуры по выбранному направлению подготовки, профессиональную этику переводчика	Хорошо знает характеристику профессиональной деятельности выпускника магистратуры по выбранному направлению подготовки, профессиональную этику переводчика	Отлично знает характеристику профессиональной деятельности выпускника магистратуры по выбранному направлению подготовки, профессиональную этику переводчика
	Умеет применять теоретические положения и практические навыки в профессиональной деятельности с учетом корпоративной этики	Не умеет применять теоретические положения и практические навыки в профессиональной деятельности с учетом корпоративной этики	Плохо умеет применять теоретические положения и практические навыки в профессиональной деятельности с учетом корпоративной этики	Хорошо умеет применять теоретические положения и практические навыки в профессиональной деятельности с учетом корпоративной этики	Отлично умеет применять теоретические положения и практические навыки в профессиональной деятельности с учетом корпоративной этики
	Владеет навыками профессиональной и корпоративной этики переводчика	Не владеет навыками профессиональной и корпоративной этики переводчика	Плохо владеет навыками профессиональной и корпоративной этики переводчика	Хорошо владеет навыками профессиональной и корпоративной этики переводчика	Владеет на высоком уровне навыками профессиональной и корпоративной этики переводчика
ОПК-30 – владением навыками управления профессиональным коллективом лингвистов и способами организации его работы в целях достижения максимально эффективных результатов	Знает основные принципы организации управления профессиональным коллективом лингвистов и способы организации его работы в целях достижения максимально эффективных результатов	Не знает основные принципы организации управления профессиональным коллективом лингвистов и способы организации его работы в целях достижения максимально эффективных результатов	Плохо знает основные принципы организации управления профессиональным коллективом лингвистов и способы организации его работы в целях достижения максимально эффективных результатов	Хорошо знает основные принципы организации управления профессиональным коллективом лингвистов и способы организации его работы в целях достижения максимально эффективных результатов	Отлично знает основные принципы организации управления профессиональным коллективом лингвистов и способы организации его работы в целях достижения максимально эффективных результатов
	Умеет работать как индивидуально, так и в научном коллективе, используя концептуальные аппараты смежных наук	Не демонстрирует умения работать как индивидуально, так и в научном коллективе, используя концептуальные аппараты смежных наук	Слабо демонстрирует умение работать как индивидуально, так и в научном коллективе, используя концептуальные аппараты смежных наук	Демонстрирует на хорошем уровне умение работать как индивидуально, так и в научном коллективе, используя концептуальные аппараты смежных наук	Демонстрирует на высоком уровне умение работать как индивидуально, так и в научном коллективе, используя концептуальные аппараты смежных наук

				аппараты смежных наук	
	Владеет эффективными приемами исследовательского процесса на всех уровнях и этапах лингвистического исследования	Не владеет эффективными приемами исследовательского процесса на всех уровнях и этапах лингвистического исследования	Плохо владеет эффективными приемами исследовательского процесса на всех уровнях и этапах лингвистического исследования	Хорошо владеет эффективными приемами исследовательского процесса на всех уровнях и этапах лингвистического исследования	Владеет на высоком уровне эффективными приемами исследовательского процесса на всех уровнях и этапах лингвистического исследования
ОПК – 31 владением навыками организации НИР и управления научно-исследовательским коллективом	Знает формы социальных взаимодействий; нормы профессиональной этики специалиста в области переводоведения и межкультурной коммуникации, языкового посредника	Не знает формы социальных взаимодействий; нормы профессиональной этики специалиста в области переводоведения и межкультурной коммуникации, языкового посредника	Плохо знает формы социальных взаимодействий; нормы профессиональной этики специалиста в области переводоведения и межкультурной коммуникации, языкового посредника	Хорошо знает формы социальных взаимодействий; нормы профессиональной этики специалиста в области переводоведения и межкультурной коммуникации, языкового посредника	Отлично знает формы социальных взаимодействий; нормы профессиональной этики специалиста в области переводоведения и межкультурной коммуникации, языкового посредника
	Умеет демонстрировать профессиональные навыки при организации НИР и управлении научно-исследовательским коллективом	Не умеет демонстрировать профессиональные навыки при организации НИР и управлении научно-исследовательским коллективом	Плохо умеет демонстрировать профессиональные навыки при организации НИР и управлении научно-исследовательским коллективом	Хорошо умеет демонстрировать профессиональные навыки при организации НИР и управлении научно-исследовательским коллективом	Отлично умеет демонстрировать профессиональные навыки при организации НИР и управлении научно-исследовательским коллективом
	Владеет навыками организации групповой и коллективной деятельности в целях решения исследовательских задач	Не владеет навыками организации групповой и коллективной деятельности в целях решения исследовательских задач	Плохо владеет навыками организации групповой и коллективной деятельности в целях решения исследовательских задач	Хорошо владеет навыками организации групповой и коллективной деятельности в целях решения исследовательских задач	Владеет на высоком уровне навыками организации групповой и коллективной деятельности в целях решения исследовательских задач
ОПК – 32 - владение системными знаниями в области психологии коллектива и навыками менеджмента организации	Знает основы психологии коллектива	Не знает основы психологии коллектива	Плохо знает основы психологии коллектива	Хорошо знает основы психологии коллектива	Знает на высоком уровне основы психологии коллектива
	Умеет управлять педагогическим коллективом	Не умеет управлять педагогическим коллективом	Слабо умеет управлять педагогическим коллективом	Хорошо умеет управлять педагогическим коллективом	Отлично умеет управлять педагогическим коллективом
	Владеет навыками менеджмента организации	Не владеет навыками менеджмента организации	Слабо владеет навыками менеджмента организации	Хорошо владеет навыками менеджмента организации	Владеет на высоком уровне навыками менеджмента организации
ПК – 16 владением	Знает современные	Не знает современные	Плохо знает современные	Хорошо знает	Отлично знает современные

методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	отечественные и зарубежные лексикографические ресурсы, компьютерные программы для выполнения перевода; процедуру предпереводческого анализа текста.	отечественные и зарубежные лексикографические ресурсы, компьютерные программы для выполнения перевода; процедуру предпереводческого анализа текста	отечественные и зарубежные лексикографические ресурсы, компьютерные программы для выполнения перевода; процедуру предпереводческого анализа текста	современные отечественные и зарубежные лексикографические ресурсы, компьютерные программы для выполнения перевода; процедуру предпереводческого анализа текста	отечественные и зарубежные лексикографические ресурсы, компьютерные программы для выполнения перевода; процедуру предпереводческого анализа текста
	Умеет осуществлять предпереводческий анализ текста, готовиться к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе	Не умеет осуществлять предпереводческий анализ текста, готовиться к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе	Плохо умеет осуществлять предпереводческий анализ текста, готовиться к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе	Хорошо умеет осуществлять предпереводческий анализ текста, готовиться к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе	Отлично умеет осуществлять предпереводческий анализ текста, готовиться к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе
	Владеет методикой предпереводческого анализа текста и подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в печатных и электронных источниках	Не владеет методикой предпереводческого анализа текста и подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в печатных и электронных источниках	Плохо владеет методикой предпереводческого анализа текста и подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в печатных и электронных источниках	Хорошо владеет методикой предпереводческого анализа текста и подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в печатных и электронных источниках	Владеет на высоком уровне методикой предпереводческого анализа текста и подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в печатных и электронных источниках
ПК – 17 владением способами достижения эквивалентности в переводе и способностью	Знает виды переводческих трансформаций для достижения эквивалентности и адекватности в переводе	Не знает виды переводческих трансформаций для достижения эквивалентности и адекватности в переводе	Плохо знает виды переводческих трансформаций для достижения эквивалентности и адекватности в переводе	Хорошо знает виды переводческих трансформаций для достижения эквивалентности и адекватности в переводе	Отлично знает виды переводческих трансформаций для достижения эквивалентности и адекватности в переводе

применять адекватные приемы перевода	Умеет демонстрировать способность оценивать выполненный практический перевод различных профессионально-ориентированных текстов	Не умеет демонстрировать способность оценивать выполненный практический перевод различных профессионально-ориентированных текстов	Плохо умеет демонстрировать способность оценивать выполненный практический перевод различных профессионально-ориентированных текстов	Хорошо умеет демонстрировать способность оценивать выполненный практический перевод различных профессионально-ориентированных текстов	Отлично умеет демонстрировать способность оценивать выполненный практический перевод различных профессионально-ориентированных текстов
	Владеет навыками работы с лингвистическим программным обеспечением для обработки текста: электронными словарями, орфо корректорами, поисковыми системами; навыками реферирования и аннотирования текста на языке перевода	Не владеет навыками работы с лингвистическим программным обеспечением для обработки текста: электронными словарями, орфо корректорами, поисковыми системами; навыками реферирования и аннотирования текста на языке перевода	Плохо владеет навыками работы с лингвистическим программным обеспечением для обработки текста: электронными словарями, орфо корректорами, поисковыми системами; навыками реферирования и аннотирования текста на языке перевода	Хорошо владеет навыками работы с лингвистическим программным обеспечением для обработки текста: электронными словарями, орфо корректорами, поисковыми системами; навыками реферирования и аннотирования текста на языке перевода	Владеет на высоком уровне навыками работы с лингвистическим программным обеспечением для обработки текста: электронными словарями, орфо корректорами, поисковыми системами; навыками реферирования и аннотирования текста на языке перевода
ПК – 18 способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	Знает основные модели перевода и переводческие трансформации и уметь использовать их при анализе процесса перевода и его результатов; основные способы достижения эквивалентности при переводе	Не знает основные модели перевода и переводческие трансформации и уметь использовать их при анализе процесса перевода и его результатов; основные способы достижения эквивалентности при переводе	Плохо знает основные модели перевода и переводческие трансформации и уметь использовать их при анализе процесса перевода и его результатов; основные способы достижения эквивалентности при переводе	Хорошо знает основные модели перевода и переводческие трансформации и уметь использовать их при анализе процесса перевода и его результатов; основные способы достижения эквивалентности при переводе	Отлично знает основные модели перевода и переводческие трансформации и уметь использовать их при анализе процесса перевода и его результатов; основные способы достижения эквивалентности при переводе
	Умеет осуществлять письменный перевод с	Не умеет осуществлять письменный перевод с	Плохо умеет осуществлять письменный перевод с	Хорошо умеет осуществлять	Отлично умеет осуществлять письменный

	соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.	соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.	соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.	письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.	перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.
	Владеет навыками письменного перевода с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм; широким словарным запасом из разных областей знания, входящих как в пассивный, так и активный словарь.	Не владеет навыками письменного перевода с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм; широким словарным запасом из разных областей знания, входящих как в пассивный, так и активный словарь	Плохо владеет навыками письменного перевода с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм; широким словарным запасом из разных областей знания, входящих как в пассивный, так и активный словарь	Хорошо владеет навыками письменного перевода с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм; широким словарным запасом из разных областей знания, входящих как в пассивный, так и активный словарь	Владеет на высоком уровне навыками письменного перевода с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм; широким словарным запасом из разных областей знания, входящих как в пассивный, так и активный словарь
ПК – 19 владением навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного	Знает стилистические особенности перевода и редактирования различных типов текста	Не знает стилистические особенности перевода и редактирования различных типов текста	Плохо знает стилистические особенности перевода и редактирования различных типов текста	Хорошо знает стилистические особенности перевода и редактирования различных типов текста	Отлично знает стилистические особенности перевода и редактирования различных типов текста
	Умеет осуществлять письменный перевод и перевод с листа текстов различных жанров и стилей на профессиональном уровне	Не умеет осуществлять письменный перевод и перевод с листа текстов различных жанров и стилей на профессиональном уровне	Плохо умеет осуществлять письменный перевод и перевод с листа текстов различных жанров и стилей на профессиональном уровне	Хорошо умеет осуществлять письменный перевод и перевод с листа текстов различных жанров и стилей на профессиональном уровне	Отлично умеет осуществлять письменный перевод и перевод с листа текстов различных жанров и стилей на профессиональном уровне

				уровне	профессиональном уровне
	Владеет системой знаний о социокультурных традициях и требованиях, предъявляемых к различным типам текстов в англоязычных странах; навыками работы с лингвистическим программным обеспечением для обработки текста: электронными словарями, орфо корректорами, поисковыми системами.	Не владеет системой знаний о социокультурных традициях и требованиях, предъявляемых к различным типам текстов в англоязычных странах; навыками работы с лингвистическим программным обеспечением для обработки текста: электронными словарями, орфо корректорами, поисковыми системами.	Плохо владеет системой знаний о социокультурных традициях и требованиях, предъявляемых к различным типам текстов в англоязычных странах; навыками работы с лингвистическим программным обеспечением для обработки текста: электронными словарями, орфо корректорами, поисковыми системами.	Хорошо владеет системой знаний о социокультурных традициях и требованиях, предъявляемых к различным типам текстов в англоязычных странах; навыками работы с лингвистическим программным обеспечением для обработки текста: электронными словарями, орфо корректорами, поисковыми системами.	Владеет на высоком уровне системой знаний о социокультурных традициях и требованиях, предъявляемых к различным типам текстов в англоязычных странах; навыками работы с лингвистическим программным обеспечением для обработки текста: электронными словарями, орфо корректорами, поисковыми системами.
ПК – 20 способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста	Знает особенности устного последовательного перевода, коммуникативно-прагматические и стилистические особенности текстов различных функциональных стилей, основные синтаксические структуры, используемые в различных типах текста в английском и русском	Не знает особенности устного последовательного перевода, коммуникативно-прагматические и стилистические особенности текстов различных функциональных стилей, основные синтаксические структуры, используемые в различных типах текста в английском и русском	Плохо знает особенности устного последовательного перевода, коммуникативно-прагматические и стилистические особенности текстов различных функциональных стилей, основные синтаксические структуры, используемые в различных типах текста в английском и русском	Хорошо знает особенности устного последовательного перевода, коммуникативно-прагматические и стилистические особенности текстов различных функциональных стилей, основные синтаксические структуры, используемые в различных типах текста в английском и русском	Отлично знает особенности устного последовательного перевода, коммуникативно-прагматические и стилистические особенности текстов различных функциональных стилей, основные синтаксические структуры, используемые в различных типах текста в английском и русском
	Уметь: осуществлять	Не умеет осуществлять	Плохо умеет осуществлять	Хорошо умеет	Отлично умеет

	устный перевод с листа и устный последовательный перевод с соблюдением норм лексической, грамматической и стилистической эквивалентности	устный перевод с листа и устный последовательный перевод с соблюдением норм лексической, грамматической и стилистической эквивалентности	устный перевод с листа и устный последовательный перевод с соблюдением норм лексической, грамматической и стилистической эквивалентности	осуществлять устный перевод с листа и устный последовательный перевод с соблюдением норм лексической, грамматической и стилистической эквивалентности	осуществлять устный перевод с листа и устный последовательный перевод с соблюдением норм лексической, грамматической и стилистической эквивалентности
	Владеть: словарным запасом из разных областей знания, входящих как в пассивный, так и активный словарь; навыками устного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	Не владеет словарным запасом из разных областей знания, входящих как в пассивный, так и активный словарь; навыками устного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	Плохо владеет словарным запасом из разных областей знания, входящих как в пассивный, так и активный словарь; навыками устного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	Хорошо владеет словарным запасом из разных областей знания, входящих как в пассивный, так и активный словарь; навыками устного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	Отлично владеет словарным запасом из разных областей знания, входящих как в пассивный, так и активный словарь; навыками устного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм
ПК – 21 владение системой сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода	Знает основные модели перевода и переводческие трансформации; систему сокращенной переводческой записи	Не знает основные модели перевода и переводческие трансформации; систему сокращенной переводческой записи	Плохо знает основные модели перевода и переводческие трансформации; систему сокращенной переводческой записи	Хорошо знает основные модели перевода и переводческие трансформации; систему сокращенной переводческой записи	Отлично знает основные модели перевода и переводческие трансформации; систему сокращенной переводческой записи
	Умеет применять систему сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода; профессионально грамотно выбирать общую	Не умеет применять систему сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода; профессионально грамотно выбирать общую	Плохо умеет применять систему сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода;	Хорошо умеет применять систему сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного	Отлично умеет применять систему сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода; профессионально

	стратегию перевода с учётом прагматической установки и типа текста оригинала.	стратегию перевода с учётом прагматической установки и типа текста оригинала	профессионально грамотно выбирать общую стратегию перевода с учётом прагматической установки и типа текста оригинала	перевода; профессионально грамотно выбирать общую стратегию перевода с учётом прагматической установки и типа текста оригинала	грамотно выбирать общую стратегию перевода с учётом прагматической установки и типа текста оригинала
	Владеет основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода	Не владеет основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода	Плохо владеет основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода	Хорошо владеет основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода	Отлично владеет основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода
ПК – 22	Знает основные приемы и особенности синхронного перевода; принципы организации синхронного перевода на международных конференциях.	Не знает основные приемы и особенности синхронного перевода; принципы организации синхронного перевода на международных конференциях	Плохо знает основные приемы и особенности синхронного перевода; принципы организации синхронного перевода на международных конференциях	Хорошо знает основные приемы и особенности синхронного перевода; принципы организации синхронного перевода на международных конференциях	Отлично знает основные приемы и особенности синхронного перевода; принципы организации синхронного перевода на международных конференциях
владение навыками синхронного перевода с иностранного языка на государственный язык Российской Федерации и с государственного языка Российской Федерации на иностранный язык и знаком с принципами организации синхронного перевода в международных организациях и на международных	Умеет использовать грамматические средства языка с учетом закономерностей их функционирования в процессе устного перевода; характеризовать синтагматические и парадигматические отношения в лексике, определять социокультурную, историческую и стилистическую	Не умеет использовать грамматические средства языка с учетом закономерностей их функционирования в процессе устного перевода; характеризовать синтагматические и парадигматические отношения в лексике, определять социокультурную, историческую и стилистическую	Плохо умеет использовать грамматические средства языка с учетом закономерностей их функционирования в процессе устного перевода; характеризовать синтагматические и парадигматические отношения в лексике, определять социокультурную, историческую и стилистическую	Хорошо умеет использовать грамматические средства языка с учетом закономерностей их функционирования в процессе устного перевода; характеризовать синтагматические и парадигматические отношения в лексике, определять социокультурную,	Отлично умеет использовать грамматические средства языка с учетом закономерностей их функционирования в процессе устного перевода; характеризовать синтагматические и парадигматические отношения в лексике, определять социокультурную, историческую и стилистическую

конференциях	принадлежность лексических единиц.	принадлежность лексических единиц.	принадлежность лексических единиц.	историческую и стилистическую принадлежность лексических единиц.	принадлежность лексических единиц.
	Владеет навыками использования лексико-грамматических средств языка с учетом закономерностей их функционирования в процессе устного перевода	Не владеет навыками использования лексико-грамматических средств языка с учетом закономерностей их функционирования в процессе устного перевода	Плохо владеет навыками использования лексико-грамматических средств языка с учетом закономерностей их функционирования в процессе устного перевода	Хорошо владеет навыками использования лексико-грамматических средств языка с учетом закономерностей их функционирования в процессе устного перевода	Отлично владеет навыками использования лексико-грамматических средств языка с учетом закономерностей их функционирования в процессе устного перевода
ПК – 23 владение этикой устного перевода	Знать: виды устного перевода; этику устного перевода	Не знает виды устного перевода; этику устного перевода	Плохо знает виды устного перевода; этику устного перевода	Хорошо знает виды устного перевода; этику устного перевода	Отлично знает виды устного перевода; этику устного перевода
	Уметь: осуществлять устный перевод текстов различных жанров и стилей на профессиональном уровне	Не умеет осуществлять устный перевод текстов различных жанров и стилей на профессиональном уровне	Плохо умеет осуществлять устный перевод текстов различных жанров и стилей на профессиональном уровне	Хорошо умеет осуществлять устный перевод текстов различных жанров и стилей на профессиональном уровне	Отлично умеет осуществлять устный перевод текстов различных жанров и стилей на профессиональном уровне
	Владеть: правилами и нормами устного перевода.	Не владеет правилами и нормами устного перевода	Плохо владеет правилами и нормами устного перевода	Хорошо владеет правилами и нормами устного перевода	Отлично владеет правилами и нормами устного перевода
ПК – 24 владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях	Знать: правила и нормы работы на международных конференциях и переговорах	Не знает правила и нормы работы на международных конференциях и переговорах	Плохо знает правила и нормы работы на международных конференциях и переговорах	Хорошо знает правила и нормы работы на международных конференциях и переговорах	Отлично знает правила и нормы работы на международных конференциях и переговорах
	Уметь: проводить аналогии и различия между фактами родного языка и изучаемого	Не умеет проводить аналогии и различия между фактами родного языка и	Плохо умеет проводить аналогии и различия между фактами родного	Хорошо умеет проводить аналогии и различия между фактами родного	Отлично умеет проводить аналогии и различия между фактами родного языка и

устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).	и находить наиболее адекватные переводческие решения	изучаемого и находить наиболее адекватные переводческие решения	языка и изучаемого и находить наиболее адекватные переводческие решения	языка и изучаемого и находить наиболее адекватные переводческие решения	изучаемого и находить наиболее адекватные переводческие решения
	Владеть: навыками устного перевода, нормами международного этикета и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода	Не владеет навыками устного перевода, нормами международного этикета и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода	Плохо владеет навыками устного перевода, нормами международного этикета и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода	Хорошо владеет навыками устного перевода, нормами международного этикета и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода	Отлично владеет навыками устного перевода, нормами международного этикета и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода
ПК-32 – готовностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач	Знает основные понятия философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения и теории межкультурной коммуникации	Не знает основные понятия философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения и теории межкультурной коммуникации	Плохо знает основные понятия философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения и теории межкультурной коммуникации	Хорошо знает основные понятия философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения и теории межкультурной коммуникации	Отлично знает основные понятия философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения и теории межкультурной коммуникации
	Умеет применять основные понятия философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения и теории межкультурной коммуникации при решении профессиональных задач	Не умеет применять основные понятия философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения и теории межкультурной коммуникации при решении профессиональных задач	Плохо умеет применять основные понятия философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения и теории межкультурной коммуникации при решении профессиональных задач	Хорошо умеет применять основные понятия философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения и теории межкультурной коммуникации при решении профессиональных задач	Умеет применять на высоком уровне основные понятия философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения и теории межкультурной коммуникации при решении профессиональных задач
	Владеет способностью видеть логику изучаемого знания, структурировать и анализировать их, понимать взаимосвязи изучаемых дисциплин и интегрировать знания в единое целое для решения профессиональных задач	Не владеет способностью видеть логику изучаемого знания, структурировать и анализировать их, понимать взаимосвязи изучаемых дисциплин и интегрировать знания в единое целое для решения профессиональных задач	Плохо владеет способностью видеть логику изучаемого знания, структурировать и анализировать их, понимать взаимосвязи изучаемых дисциплин и интегрировать знания в единое целое для решения	Хорошо владеет способностью видеть логику изучаемого знания, структурировать и анализировать их, понимать взаимосвязи изучаемых дисциплин и интегрировать знания в единое целое для	Плохо владеет способностью видеть логику изучаемого знания, структурировать и анализировать их, понимать взаимосвязи изучаемых дисциплин и интегрировать знания в единое целое для

			профессиональных задач	решения профессиональных задач	задач
ПК-33 – способностью выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту	Знает понятия «гипотеза», «аргумент», «доказательство», «метод», общенаучные и лингвистические методы научно-исследовательской деятельности	Не знает понятия «гипотеза», «аргумент», «доказательство», «метод», общенаучные и лингвистические методы научно-исследовательской деятельности	Плохо знает понятия «гипотеза», «аргумент», «доказательство», «метод», общенаучные и лингвистические методы научно-исследовательской деятельности	Хорошо знает понятия «гипотеза», «аргумент», «доказательство», «метод», общенаучные и лингвистические методы научно-исследовательской деятельности	Отлично знает понятия «гипотеза», «аргумент», «доказательство», «метод», общенаучные и лингвистические методы научно-исследовательской деятельности
	Умеет логично и последовательно представлять аргументы в защиту собственной гипотезы, вести научный диалог	Не умеет логично и последовательно представлять аргументы в защиту собственной гипотезы, вести научный диалог	В целом умеет логично и последовательно представлять аргументы в защиту собственной гипотезы, вести научный диалог	Хорошо умеет логично и последовательно представлять аргументы в защиту собственной гипотезы, вести научный диалог	Умеет на высоком уровне логично и последовательно представлять аргументы в защиту собственной гипотезы, вести научный диалог
	Владеет способностью использовать принципы научного исследования, логично формулировать основные постулаты научной работы, готовностью выдвигать, развивать и доказывать свою мысль	Не владеет способностью использовать принципы научного исследования, логично формулировать основные постулаты научной работы, готовностью выдвигать, развивать и доказывать свою мысль	Плохо владеет способностью использовать принципы научного исследования, логично формулировать основные постулаты научной работы, готовностью выдвигать, развивать и доказывать свою мысль	Хорошо владеет способностью использовать принципы научного исследования, логично формулировать основные постулаты научной работы, готовностью выдвигать, развивать и доказывать свою мысль	Владеет на высоком уровне способностью использовать принципы научного исследования, логично формулировать основные постулаты научной работы, готовностью выдвигать, развивать и доказывать свою мысль
ПК-34 – владением современными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации	Знает понятия «гипотеза», «аргумент», «доказательство», «метод», общенаучные и лингвистические методы научно-исследовательской деятельности	Не знает понятия «гипотеза», «аргумент», «доказательство», «метод», общенаучные и лингвистические методы научно-исследовательской деятельности	Плохо знает понятия «гипотеза», «аргумент», «доказательство», «метод», общенаучные и лингвистические методы научно-исследовательской деятельности	Хорошо знает понятия «гипотеза», «аргумент», «доказательство», «метод», общенаучные и лингвистические методы научно-исследовательской деятельности	Знает на высоком уровне понятия «гипотеза», «аргумент», «доказательство», «метод», общенаучные и лингвистические методы научно-исследовательской деятельности
	Умеет логично и последовательно представлять аргументы в защиту собственной гипотезы, вести научный диалог	Не умеет логично и последовательно представлять аргументы в защиту собственной гипотезы, вести научный диалог	Плохо умеет логично и последовательно представлять аргументы в защиту собственной гипотезы, вести научный диалог	Хорошо умеет логично и последовательно представлять аргументы в защиту собственной гипотезы, вести научный диалог	Умеет на высоком уровне логично и последовательно представлять аргументы в защиту собственной гипотезы, вести научный диалог

	Владеет способностью использовать принципы научного исследования, логично формулировать основные постулаты научной работы, готовностью выдвигать, развивать и доказывать свою мысль	Не владеет способностью использовать принципы научного исследования, логично формулировать основные постулаты научной работы, готовностью выдвигать, развивать и доказывать свою мысль	Плохо владеет способностью использовать принципы научного исследования, логично формулировать основные постулаты научной работы, готовностью выдвигать, развивать и доказывать свою мысль	Хорошо владеет способностью использовать принципы научного исследования, логично формулировать основные постулаты научной работы, готовностью выдвигать, развивать и доказывать свою мысль	Владеет на высоком уровне способностью использовать принципы научного исследования, логично формулировать основные постулаты научной работы, готовностью выдвигать, развивать и доказывать свою мысль
ПК – 35 - владением методиками экспертной оценки программных продуктов лингвистического профиля	Знает основные технические средства и программные продукты, используемые в процессе подготовки, обработки и интерпретации материала исследования (ПК, Office и т. п.)	Не знает основные технические средства и программные продукты, используемые в процессе подготовки, обработки и интерпретации материала исследования (ПК, Office и т. п.)	Плохо знает основные технические средства и программные продукты, используемые в процессе подготовки, обработки и интерпретации материала исследования (ПК, Office и т. п.)	Хорошо знает основные технические средства и программные продукты, используемые в процессе подготовки, обработки и интерпретации материала исследования (ПК, Office и т. п.)	Знает на высоком уровне основные технические средства и программные продукты, используемые в процессе подготовки, обработки и интерпретации материала исследования (ПК, Office и т. п.)
	Умеет применять современные технические средства и программные продукты, используемые для осуществления исследовательской деятельности; работать с электронными базами, поисковыми системами	Не умеет применять современные технические средства и программные продукты, используемые для осуществления исследовательской деятельности; работать с электронными базами, поисковыми системами	Плохо умеет применять современные технические средства и программные продукты, используемые для осуществления исследовательской деятельности; работать с электронными базами, поисковыми системами	Хорошо умеет применять современные технические средства и программные продукты, используемые для осуществления исследовательской деятельности; работать с электронными базами, поисковыми системами	Отлично умеет применять современные технические средства и программные продукты, используемые для осуществления исследовательской деятельности; работать с электронными базами, поисковыми системами
	Владеет навыками использования технических средств в научно-исследовательской деятельности, оформления текста работы, подготовке презентации продукта	Не владеет навыками использования технических средств в научно-исследовательской деятельности, оформления текста работы, подготовке презентации продукта	Плохо владеет навыками использования технических средств в научно-исследовательской деятельности, оформления текста работы, подготовке презентации продукта	Хорошо владеет навыками использования технических средств в научно-исследовательской деятельности, оформления текста работы, подготовке презентации продукта	Владеет на высоком уровне навыками использования технических средств в научно-исследовательской деятельности, оформления текста работы, подготовке презентации продукта
ПК-36 – способностью оценить качество исследования в данной предметной	Знает: этапы научно-исследовательской работы, процедуру представления результатов собственной научно-исследовательской работы	Не знает этапы научно-исследовательской работы, процедуру представления результатов собственной научно-исследовательской работы	Плохо знает этапы научно-исследовательской работы, процедуру представления результатов собственной научно-исследовательской работы	Хорошо знает этапы научно-исследовательской работы, процедуру представления результатов собственной	Отлично знает этапы научно-исследовательской работы, процедуру представления результатов собственной научно-исследовательской работы

<p>области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования</p>	<p>Умеет: излагать собственные полученные результаты в форме отчетов, публикаций докладов</p>	<p>Не демонстрирует умения излагать собственные полученные результаты в форме отчетов, публикаций докладов</p>	<p>Слабо демонстрирует умение излагать собственные полученные результаты в форме отчетов, публикаций докладов</p>	<p>научно-исследовательской работы</p> <p>Демонстрирует сформированные умения излагать собственные полученные результаты в форме отчетов, публикаций докладов</p>	<p>Демонстрирует на высоком уровне умения излагать собственные полученные результаты в форме отчетов, публикаций докладов</p>
	<p>Владеет способами обработки получаемых эмпирических данных и их интерпретацией; анализировать и систематизировать собранный материал</p>	<p>Не владеет способами обработки получаемых эмпирических данных и их интерпретацией; анализировать и систематизировать собранный материал</p>	<p>Плохо владеет способами обработки получаемых эмпирических данных и их интерпретацией; анализировать и систематизировать собранный материал</p>	<p>Хорошо владеет способами обработки получаемых эмпирических данных и их интерпретацией; анализировать и систематизировать собранный материал</p>	<p>Владеет на высоком уровне способами обработки получаемых эмпирических данных и их интерпретацией; анализировать и систематизировать собранный материал</p>
	<p>ПК – 37 владением основами современной информационной и библиографической культуры</p>	<p>Знает современные источники информации, правила оформления библиографических ссылок</p>	<p>Не знает современные источники информации, правила оформления библиографических ссылок</p>	<p>Плохо знает современные источники информации, правила оформления библиографических ссылок</p>	<p>Хорошо знает современные источники информации, правила оформления библиографических ссылок</p>
	<p>Умеет производить сбор, интерпретацию и систематизацию научно-исследовательского материала, использую современные информационные технологии</p>	<p>Не умеет производить сбор, интерпретацию и систематизацию научно-исследовательского материала, использую современные информационные технологии</p>	<p>Плохо умеет производить сбор, интерпретацию и систематизацию научно-исследовательского материала, использую современные информационные технологии</p>	<p>Хорошо умеет производить сбор, интерпретацию и систематизацию научно-исследовательского материала, использую современные информационные технологии</p>	<p>Отлично умеет производить сбор, интерпретацию и систематизацию научно-исследовательского материала, использую современные информационные технологии</p>
	<p>Владеет современной информационной и библиографической культурой, навыками работы на компьютере и в глобальной информационной сети</p>	<p>Не владеет современной информационной и библиографической культурой, навыками работы на компьютере и в глобальной информационной сети</p>	<p>Плохо владеет современной информационной и библиографической культурой, навыками работы на компьютере и в глобальной информационной сети</p>	<p>Хорошо владеет современной информационной и библиографической культурой, навыками работы на компьютере и в глобальной информационной сети</p>	<p>Владеет на высоком уровне современной информационной и библиографической культурой, навыками работы на компьютере и в глобальной информационной сети</p>

5.3.3. Описание шкалы оценивания ответа в ходе защиты выпускной квалификационной работы (пример)

Оценка «отлично» выставляется, если в ВКР:

Актуальность проблемы обоснована анализом состояния теории и практики в конкретной области науки. Показана значимость проведенного исследования в решении научных проблем: найдены и апробированы эффективные варианты решения задач, значимых как для теории, так и для практики. Грамотно представлено теоретико-методологическое обоснование ВКР, четко сформулирован авторский замысел исследования, отраженный в понятийно-категориальном аппарате; обоснована научная новизна, теоретическая и практическая значимость выполненного исследования, глубоко и содержательно проведен анализ полученных результатов эксперимента. Текст ВКР отличается высоким уровнем научности, четко прослеживается логика исследования, корректно дается критический анализ существующих исследований, автор доказательно обосновывает свою точку зрения.

Оценка «хорошо» выставляется, если в ВКР:

Достаточно полно обоснована актуальность исследования, предложены варианты решения исследовательских задач, имеющих конкретную область применения. Доказано отличие полученных результатов исследования от подобных, уже имеющих в науке. Для обоснования исследовательской позиции взята за основу конкретная теоретическая концепция. Сформулирован терминологический аппарат, определены методы и средства научного исследования, но вместе с тем нет должного научного обоснования по поводу замысла и целевых характеристик проведенного исследования, нет должной аргументированности представленных материалов. Нечетко сформулированы научная новизна и теоретическая значимость. Основной текст ВКР изложен в единой логике, в основном соответствует требованиям научности и конкретности, но встречаются недостаточно обоснованные утверждения и выводы.

Оценка «удовлетворительно» выставляется, если в ВКР:

Актуальность исследования обоснована недостаточно. Методологические подходы и целевые характеристики исследования четко не определены, однако полученные в ходе исследования результаты не противоречат закономерностям практики. Дано технологическое описание последовательности применяемых исследовательских методов, приемов, форм, но выбор методов исследования не обоснован. Полученные результаты не обладают научной новизной и не имеют теоретической значимости. В тексте ВКР имеются нарушения единой логики изложения, допущены неточности в трактовке основных понятий исследования, подмена одних понятий другими

Оценка «неудовлетворительно» выставляется, если в ВКР:

Актуальность выбранной темы обоснована поверхностно. Имеются несоответствия между поставленными задачами и положениями, выносимыми на защиту. Теоретико-методологические основания исследования раскрыты слабо. Понятийно-категориальный аппарат не в полной мере соответствует заявленной теме. Отсутствуют научная новизна, теоретическая и практическая значимость полученных результатов. В формулировке выводов по результатам проведенного исследования нет аргументированности и самостоятельности суждений. Текст ВКР не отличается логичностью изложения, носит эклектичный характер и не позволяет проследить позицию автора по изучаемой проблеме.

5.3.4. Оценочные средства для оценки результатов освоения образовательной программы в ходе защиты выпускной квалификационной работы

Перечисляется примерная тематика выпускных квалификационных работ в соответствии с видами профессиональной деятельности выпускника, перечисленными в ОПОП. Оценочными средствами являются ВКР, доклад автора ВКР во время ее защиты, ответы на вопросы членов ГЭК. ВКР, доклад автора ВКР во время ее защиты должны соответствовать по своей структуре и содержанию как общим требованиям к ВКР, установленными Временным положением о выпускной квалификационной работе обучающихся по образовательным программам бакалавриата, специалитета, магистратуры в ФГБОУ ВО «Псковский государственный университет», утвержденного приказом ректора от 05.05.2016 № 138, так и методическими указаниями по подготовке и защите ВКР по соответствующим направлениям подготовки (специальности), разработанными выпускающими кафедрами.

6. Особенности проведение государственной итоговой аттестации инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья

Для обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья государственная итоговая аттестация проводится с учетом их психофизического развития, индивидуальных особенностей и состояния здоровья в соответствии с пп.6.1 – 6.7 Порядка проведения государственной итоговой аттестации по программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры в ФГБОУ ВПО «Псковский государственный университет», утверждённого приказом от 28.12.2015 № 305.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО с учетом рекомендаций примерной ОПОП ВО по направлению и профилю подготовки.

Разработчики:

Псков ГУ к.ф.н.,  Петрова Е.Е.
доцент кафедры английского языка

ПсковГУ к.ф.н., доцент,  Питолина Н.В.
заведующая кафедрой английского языка

Эксперты:

Псков ГУ зав. кафедрой немецкого и французского языков,
к.ф.н., доцент  Храпченкова И.И.

Псковская городская Дума начальник отдела зарубежных связей
и Ганзейского движения, к.ф.н.  Пустошкина Т.В.



Образец отзыва научного руководителя

ОТЗЫВ РУКОВОДИТЕЛЯ О ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЕ

МАГИСТРАНТА _____

(ф.и.о. магистранта)

на тему: _____

(название темы магистерской диссертации)

Объем работы: количество страниц –

Цель исследования –

Задачи –

Актуальность работы определяется малоизученностью проблемы

Теоретическая значимость исследования заключается в

Практическая значимость состоит в возможности

Содержание работы полностью соответствует поставленным целям и задачам.

Основные достоинства и недостатки ВКР: Квалификационная работа основывается на большом количестве современной научной литературы. ... Магистрант в полной мере владеет современной терминологией, умело использует ее при квалификации и классификации фактов и результатов анализа.

Работа демонстрирует сформированность у магистранта исследовательской компетенции на уровне поиска научной информации, умения классифицировать, обобщать и анализировать материал, предлагать свои интерпретации существующих точек зрения, делать выводы.

В период выполнения ВКР магистрант проявил

Оформление работы соответствует предъявляемым требованиям.

Проверка работы на объем заимствований (в системе «Антиплагиат») показала ... % оригинальности текста.

Учитывая характер исследовательской деятельности и отмеченные дифференциальные признаки выпускной квалификационной работы, считаю, что Иван Иванович Иванов показал достаточный уровень знаний, умений и навыков. Квалификационная работа полностью соответствует предъявляемым требованиям.

Руководитель

Дата

Приложение 2

Образец титульного листа

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Псковский государственный университет»
Факультет русской филологии и иностранных языков
Кафедра английского языка

Направление
45.04.02 Лингвистика
магистерская программа
Теория перевода и межкультурная коммуникация

«ДОПУСТИТЬ К ЗАЩИТЕ»

Заведующий кафедрой

ЗАЩИЩЕНА С ОЦЕНКОЙ

_____/Питолина Н.В./
(подпись)

«_____»

«_____» _____ 20__ г.

ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА

Студента ФИО

На тему

Наименование темы

Руководитель ВКР _____ ФИО (полностью)
(должность, ученая степень)

Автор работы _____ ФИО (полностью)

номер группы

Псков

20__

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ 2

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ МАГИСТЕРСКОЙ ДИССЕРТАЦИИ 3

2. МЕТОДИКА НАПИСАНИЯ, СТРУКТУРА И ПРАВИЛА ОФОРМЛЕНИЯ
МАГИСТЕРСКОЙ ДИССЕРТАЦИИ 5

2.1. Основные этапы выполнения магистерской диссертации 5

2.2. Руководство магистерской диссертацией 6

2.3. Выбор темы магистерской диссертации 7

2.4. Структура магистерской диссертации 8

2.5. Правила оформления магистерской диссертации 13

3. ПОРЯДОК ЗАЩИТЫ МАГИСТЕРСКОЙ ДИССЕРТАЦИИ 16

3.1. Контроль хода подготовки магистерской диссертации 16

3.2. Рецензирование магистерской диссертации 17

3.4. Защита магистерской диссертации 18

3.5. Оценивание магистерской диссертации 19

Приложение 1 20

Образец введения

Настоящее исследование посвящено особенностям отражения лингвострановедческой информации в путеводителях на английском языке. Выбор данной темы неслучаен.

Языковые картины мира содержат не только огромные массивы новых знаний, соответствующих научным представлениям о мире, но и фрагменты старых картин мира. Концепты, потерявшие свою актуальность в современных картинах мира, продолжают влиять на поведение членов определенного этноса или социума в виде традиций, обычаев, обрядов. Язык как одна из наиболее характерных составляющих национальной культуры отражает и выражает и общечеловеческие, и национально-специфические черты культуры данного народа.

Информация о регионе, ее жителях, их истории, традициях и обычаях передается через путеводители, которые, изучались, как правило, только с исторической и культурологической точки зрения. Как тип текста они стали объектом изучения лингвистов лишь в последнее десятилетие. Однако, несмотря на увеличившийся в последнее время интерес к путеводителю как разноплановому объекту изучения, представляется возможным констатировать недостаточную степень изученности данного феномена с позиций определения его жанрово-стилистических признаков, их трансформации в соответствии с меняющимися историко-культурными условиями.

Более того, важным компонентом текста любого путеводителя являются лингвострановедческие единицы, изучение которых способствует углублению понимания путеводителя как текста межстилевого жанра. Изучение лингвострановедческих единиц определенного региона может способствовать составлению или переводу путеводителей по этому региону. Все это обусловило актуальность данного исследования.

Объектом настоящего исследования являются англоязычные тексты путеводителей по Пскову и Псковской области, оригинальные и переводные. Предмет исследования составляют особенности введения лингвострановедческих единиц в тексты путеводителей.

Цель исследования заключается в выявлении специфики отражения лингвострановедческой информации в англоязычных текстах путеводителей по Пскову и Псковской области.

Для реализации поставленной цели намечено решение следующих задач:

- 1) определить понятие «лингвострановедческие единицы» и дать их классификацию;
- 2) выявить особенности путеводителя как текста межстилевого жанра;
- 3) проанализировать путеводители по городу Пскову и псковской области и отобрать наиболее значимые для региона лингвострановедческие единицы;
- 4) классифицировать отобранные лингвострановедческие единицы и выявить способы их введения в англоязычный текст путеводителей.

Материалом исследования послужили шесть путеводителей по Пскову и области, изданные либо на английском языке, либо на русском, но имеющие англоязычный текст, общим объемом 680 страниц. Для анализа были отобраны 972 лингвострановедческие

единицы. Выбор материала для исследования был обусловлен тем, что он не использовался в работах других исследователей.

Теоретико-методологическую основу исследования составили научные труды отечественных и зарубежных лингвистов по 1) переводоведению (Л. С. Бархударов, В. С. Виноградов, С. Влахов и С. Флорин, В. Л. Муравьев, И. И. Ревзин, В. Ю. Розенцвейг, Я. И. Рецкер, А. Д. Швейцер и др.); 2) лингвострановедению (М. Л. Вайсбурд, Е.М. Верещагин и В.Г. Костомаров, Ю. Е. Прохоров, Г. Д. Томахин и др.); 3) лингвокультурологии и интерлингвокультурологии (В. В. Кабакчи, М. Л. Ковшова и др.).

При решении вышеизложенных задач использованы следующие методы исследования:

- 1) аналитический метод: анализ научной литературы по теме исследования, научных концепций;
- 2) метод сплошной выборки: сплошной анализ текста путеводителей;
- 3) количественный метод: количественная обработка данных, полученных в результате анализа путеводителей.

Научная новизна данной работы определяется тем, что она является первым комплексным исследованием отражения лингвострановедческой информации в путеводителях по Пскову и Псковской области. Впервые представлена классификация единиц, характерных для культуры Псковского края, а также выявлены способы их введения в эти тексты. Научная новизна определяется также междисциплинарностью данного исследования, с выходом в такие дисциплины, как лингвокультурология, лексикология, теория перевода.

Теоретическая значимость работы заключается в выделении и анализе типов лингвострановедческих единиц, встречающихся в путеводителях, уточнении принципов их передачи. Полученные результаты и выводы исследования позволяют по-новому взглянуть на закономерность проявления межкультурного языкового контакта в сфере туризма.

Практическая значимость работы состоит в возможности использовать выявленные принципы введения лингвострановедческих единиц при составлении и переводе путеводителей с учетом их типа и адресата. Практическая значимость также определяется возможностью использования полученных в ней научных результатов и исследованного языкового материала в теоретических курсах по межкультурной коммуникации, теории перевода, лексикологии, а также в повседневной работе переводчика.

Дальнейшие исследования могут быть посвящены сопоставительному анализу способов передачи лингвострановедческих единиц на примере текстов на различных языках.

Объем и структура работы. Содержание исследования изложено на 91 странице машинописного текста. Работа включает введение, две главы, сопровождающиеся выводами, заключение и библиографический список, насчитывающий 79 работ.

Во введении дается общая характеристика работы, формулируются задачи и метод исследования.

В первой главе рассматриваются вопросы лингвострановедения как отдельного направления исследований. В ней также изучаются подходы к определению лексических

единиц, содержащих национально-культурный компонент, приводится толкование термина «лингвострановедческая единица», дается их классификация и выявляется ряд способов их введения в текст.

Вторая глава посвящена изучению путеводителей как текстов межстилевого жанра, их классификации, их жанроопределяющих и жанрообразующих признаков. В данной главе также подробно анализируются англоязычные путеводители по Пскову и Псковской области, выявляются лингвострановедческие единицы различных типов, определяются преобладающие способы их введения в текст путеводителей.

В заключении подводятся общие итоги исследования.

Образец оформления библиографического списка

Оформление книг, монографий, учебных пособий, учебников, справочников

Бологов А. А. Псков: путеводитель. – Л.: Лениздат, 1974 г. – 293 с.

Верецагин Е. М., Костомаров В. Г. Лингвострановедческая теория слова. – М.: Русский язык, 1980. – 320 с.

Гиляревский Р. С., Старостин Б. А. Иностранные имена и названия в русском тексте: Справочник. – 3 изд. – М.: Высш. школа, 1985. – 303с.

Розенталь Д. Э., Теленкова М. А. Словарь-справочник лингвистических терминов. – Изд. 2-е. – М.: Просвещение, 1985. – 400 с.

Оформление статей в журналах и сборниках научных статей

Бахвалова Л. Е. Эволюция жанровой модели путеводителя (на примере печатных путеводителей по Ярославлю и Ярославской области) // Культура. Литература. Язык: материалы международной конференции «Чтения Ушинского» факультета русской филологии и культуры. – Ярославский государственный педагогический университет им. К. Д. Ушинского, 2013. – С. 303-312.

Вайсбурд М. Л. Реалии как элемент страноведения // Русский язык за рубежом. – 1972. – № 3. – С. 98-100.

Давыдов А. Ю. Источник по истории культурной жизни крупного города – путеводители // Вестник Ленинградского гос. ун-та им. А. С. Пушкина. – 2013. – Вып.2. – Т. 4. – С.33-46.

Донец П. Н. Перевод и межкультурная адаптация текста // Социокультурные проблемы перевода. – Воронеж, 2006. – Вып. 7. – Ч. 1. – С. 29–39.

Оформление авторефератов диссертаций и диссертаций

Болотина Ю. П. Языковые особенности англоязычного описания иноязычного города (на материале путеводителей и прессы) // Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – СПб., 2010. – 23 с.

Перцев Е. М. Русская лексика в английском газетном тексте: способы передачи национально-культурного компонента (на материалах газеты The Moscow Times). Дисс. ... канд. филол. наук. – М., 2009. – 162 с.

Оформление зарубежных источников

Carlsson D., Selin A. In the footsteps of Rurik. A guide to the Viking History of Northwest Russia. The Northern Dimension partnership for Culture's (NDCP) Steering Committee, 2012. – 138 p.

Оформление электронных ресурсов

Толковый словарь Ушакова [электронный ресурс] // URL: <http://ushakovdictionary.ru/word.php?wordid=61943> (дата обращения: 20.04.2017)

Павлюк С. Путеводители: что зачем и как [Электронный ресурс] // URL: <http://www.brclub.ru/topic/7904-путеводители-что-зачем-и-как/> (дата обращения: 17.04.2017).

Pskov Region: Open the Rus! [Электронный ресурс] // URL: www.gkk.pskov.ru/sites/.../angliyskiy_rabochiy_blok.pdf (дата обращения: январь – май 2017 г.)

Образец оформления таблиц и иллюстративного материала

Таблица 1

Количественное соотношение типов лингвострановедческих единиц

№	Типы лингвострановедческих единиц	Примеры	Количество	
			Единиц	%
1.	Ономастические единицы	<i>Igor of Kiev, Truvor, Petrovskoye, Bugrovo, the Isaborg</i>	369	38%
2.	Общественно-политические реалии	<i>Boyars, prince, Pskov gubernia, uyezds, newspaper Iskra (The Spark), principdom</i>	117	12%
3.	Этнографические реалии	<i>“corn-flower” and “rose” ornaments, peasant homestead, log hut, salo</i>	185	19%
4.	Исторические реалии	<i>“shouting at the veche”, “Pskov denga” (money), Pskov Legal Code, Battle on the Ice</i>	214	22%
5.	Ситуативные реалии	<i>The main holiday of the monastery is the Dormition of Virgin Mary on August, 28. On this date a long road of flowers is laid out, ceremonial public liturgies and religious procession around the monastery take place.</i>	87	9%

Рис. 1: Классификация способов передачи реалий С. Влахова и С. Флорина

